

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 69
--	--------

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	70 – 75
---	---------



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

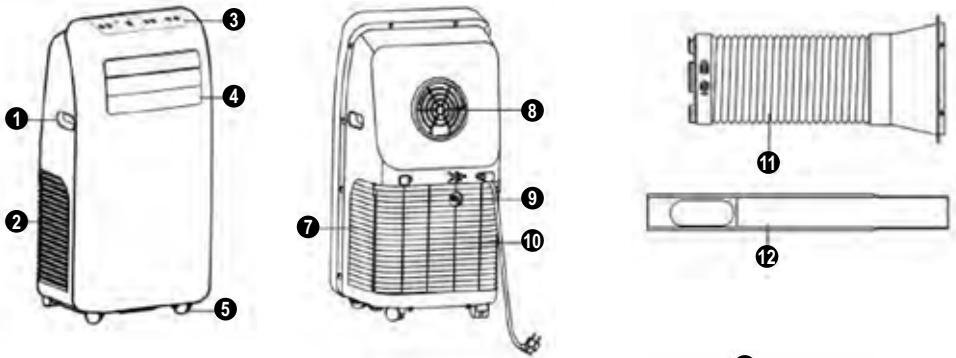


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

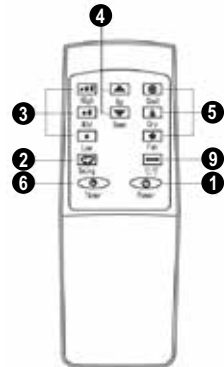
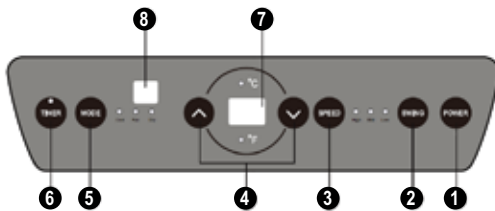


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

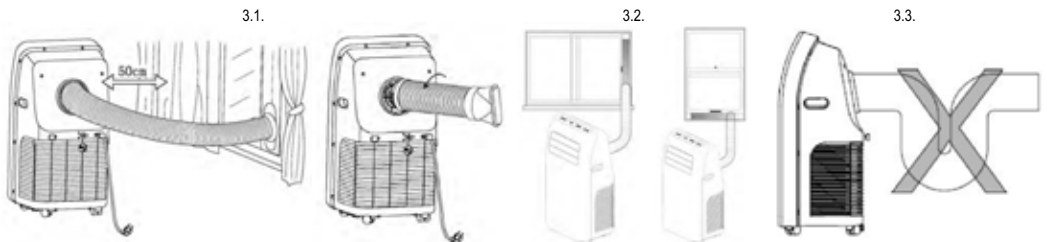


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

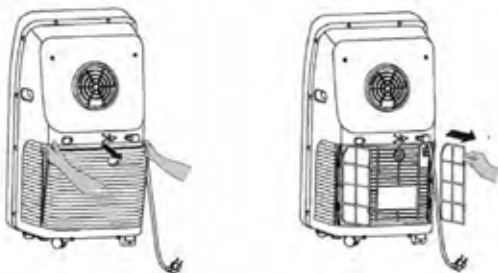


figure 5. • 5. ábra • 5. obraz • figura 5. • 5. skica • 5. obrázek • 5. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	Figure 1.	1. ábra	1. obrázok	Figura 1.	1. skica	1. schéma	Slika 1.
1.	recessed carrying handle	süllyesztett hordfűl	zapustená rukováť	măner încorporat	upuštena drška	zapuštěný úchyt	uvučena ručka za nošenje
2.	premise air inlet (left)	helyiség levegő bevezetés (bal)	vstup miestnosti vzduchu (ľavý)	admisie aer (stânga)	ulaz vazduha iz prostorije (levi)	otvor pro vstup vzduchu (levý)	ulaz zraka (lijevo)
3.	control panel	vezérlőpanel	ovládací panel	panou de control	kontrolna ploča	ovládací panel	kontrolni panel
4.	adjustable air deflector blades	állítható légtérelő lamellák	nastavitelné lamely	lamele directionare aer	podeseive žaluzine	nastavitelné lamely proudění vzduchu	podeseive zračne zavjese
5.	wheels	kerekek	kolieska	roți	točkovi	kolečka	kotači
6.	remote control	távirányító	dialkóvóv ovládač	telecomandă	daljinski upravljač	dálkovóv ovladač	daljinski upravljač
7.	premise air inlet (right)	helyiség levegő bevezetés (jobb)	vstup miestnosti vzduchu (pravý)	admisie aer (dreapta)	ulaz vazduha iz prostorije (desni)	otvor pro výstup vzduchu (pravý)	ulaz zraka (desno)
8.	warm air outlet	meleg levegő kivezetés	výstup teplého vzduchu	evacuare aer cald	izvod za vreli vazduh	odvod teplého vzduchu	izlaz vrućeg zraka
9.	drainage connection	vízleeresztő csönm	výpusť vody	țeavă evacuare apă	izvod za vodu	výpusť vody	priključak za odvod vode
10.	premise air inlet (rear)	helyiség levegő bevezetés (hátsó)	vstup miestnosti vzduchu (zadný)	admisie aer (spate)	ulaz vazduha iz prostorije (zadnji)	vstup vzduchu (zadní)	ulaz zraka (straga)
11.	warm air outlet tube and reducer adapter	meleg levegő kivezető cső és szűkítő adapter	výfuková hadica teplého vzduchu a zužovací adaptér	țeavă evacuare aer cald și adaptor reducție	cev i adapter za odvod toplog vazduha	trubice pro odvádění teplého vzduchu a redukční adaptér	cijev za odvod vrućeg zraka i adapter za reductor
12.	window outlet	ablak kivezető	vývod vzduchu cez okno	adaptor evacuare geam	izvod za prozor	okenni vývod	otvor za prozor
	Figure 2	2. ábra	2. obrázok	Figura 2.	2. skica	2. schéma	Slika 2.
1.	on/off switch	ki/be kapcsoló	za-/vypínač	buton pornit/oprit	isključivanje/ uključivanje	spinač ON/OFF	on/off prekidač
2.	horizontal air deflector switch	fűggőleges légtérelő kapcsoló	spinač zvislej oscilácie	comutator directionare aer pe verticală	prekidač za pomeranje vertikalnih lamela	spinač proudění vzduchu ve vislém směru	prekidač za zračne zavjese
3.	fan speed	ventilátor sebesség	rychlosť ventilátora	viteză ventilator	brzina ventilatora	rychlost ventilátoru	brzina ventilatora
4.	up/down buttons	fel / le gombok	tlačidlá hore/dole	butoane sus / jos	tasteri za gore / dole	tlačítka nastavení nahoru/dolů	tipke gore/dole
5.	operation mode selection	üzemmód választás	voľba režimu	schimbare mod de funcționare	odabir režima rada	volba provozniho režimu	odabir načina rada
6.	on/off switch timer	ki-, vagy bekapcsolási időzítő	zapínanie/vypínanie časovača	temporizator pornire sau oprire	isklj., uključ. tajmera	časované zapínání a vypínání	timer on/off
7.	temperature / switch on/off time display	hőmérséklet / ki- vagy bekapcsolási idő kijelző	teplota / displej časovača za- alebo vypnutia	afișare temperatură sau timp până la pornire/oprire	temperatura / indikator tajmera	vyobrazení teploty / času zapnutí nebo vypnutí	prikaz vremena / uključivanja / isključenja, temperature
8.	infra remote control receiver window	infra távirányító vevőablak	okienko prijmu infra dialkóvóv ovládača	geam receptor infraroșu de la telecomandă	infra prijmnik daljinskog uprav.	okénko infračerveného přijímače dálkového ovladače	prijemna jedinica infra daljinskog upravljača
9.	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F	°C / °F

EN PORTABLE AIR CONDITIONER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure the appliance has not been damaged in transit!
4. Use the device only in dry, indoor circumstances!
5. **WARNING!** The device must be installed, used and stored in an area of at least 11.7 m².
4. Do not use it to dry or keep dry food or works of art!
6. Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
7. Keep a minimum distance of 50 cm between the unit and the walls or other devices in all directions! Observe the safety regulations in the country of use!
8. Do not place it near heater or stove, since the thermal radiation can damage the unit!
9. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
10. It is **PROHIBITED** to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
11. As additional protection, all circuits in those premises which are containing bathtub or shower shall be protected with one or more residual current device (RCD) with a rated triggering current no higher than 30 mA. Ask for assistant of an electrician!
12. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (<5 m²) such as elevators!
13. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or standalone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
14. The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets!
15. Unwind the power cable completely!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
18. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!

19. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
21. Operate only under constant supervision!
22. Do not operate unattended in the presence of children!
23. Do not cover the air in- and outlets of the appliance!
24. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
25. Collected water should be discarded, do not use it for any other purpose!
26. Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet!
27. If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
28. Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
29. Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet.
30. The battery should be replaced by adults only.
31. Insert the batteries observing the polarity.
32. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.
33. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid.
34. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
35. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
36. Immediately remove the depleted battery.
37. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type.
38. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them.
39. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
40. Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.
41. Do not weld or solder directly to the battery.
42. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects.
43. Do not mix batteries which have already been unpacked. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
44. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
45. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu.
46. We do not take the responsibility for printing errors and apologize if there is any.
47. Private use permitted only, industrial is not.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.




In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.





Warning! Risk of fire!

This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.

 This symbol shows that the operation manual should be read carefully.

 This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.

 This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.

 The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.

FURTHER WARNINGS FOR APPLIANCES FILLED WITH R290 REFRIGERATOR

Before installation

To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24 hours before initiation. Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.

Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.

WARNINGS

- Do not exceed impedance greater than 0.236 ohm in supply the appliance is connected to. Failure to comply may lead the supply authority to impose restrictions to connection. Please consult your energy supply authority if the use of equipment exceeds 0.236 ohm.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry accredited assessment authority. Which authorizes their competence to handle refrigerants safety in accordance with an industry recognized assessment specifications.
- Remember the environment when disposing of packaging around the appliance and when the appliance has reached its by date.
- Warning that the appliance shall be stored in a wellventilated area where the size corresponds to the room area as specified for operation.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Warning to keep any required ventilation openings clear of obstruction;
- Notice that servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer;
- When the portable air conditioner or dehumidifier is turned on, the fan can work continuously stable under normal conditions to provide the minimum air volume of 100m³/h even when the compressor is closed due to the temperature controller.
- Do not pierce or burn.

- Use only implements recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odorless
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuit.
- All repairs must be carried out in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odourless

Additional warning for appliance with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used)



CAUTION ON FIRE READ THE MAUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

R290 refrigerant gas complies with European environmental directives. This appliance contains approximately 235 g of R290 refrigerant gas. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 11.7 m².

Instruction, Repairing Appliances Containing R 290

1. Checking the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precaution shall be completed prior to conducting work on the system.

2. Work procedure

Work must be carried out according to a verified procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3. General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.

4. Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5. Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigerating equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

6. No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigerating system which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition, in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

7. Ventilated area

Ensure that the area is in outdoors or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8. Checks to the refrigerating equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigerating pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9. Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;

- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

10. Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that the apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded to the point that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

11. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

12. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

13. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

14. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants the system shall be purged with oxygenfree nitrogen to render the appliance safe for flammable refrigerants. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems. For appliances containing flammable refrigerants, refrigerants purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygenfree nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final oxygenfree nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any potential ignition sources and that ventilation is available.

15. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept in an appropriate position according to the instructions.
- Ensure that the refrigerating system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigerating system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with the appropriate purging gas. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

16. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to reuse of recovered refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure, ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and being used correctly;
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

- g) Start the recovery machine and operate it in accordance with instructions.
- h) Do not overfill cylinders (no more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigerating system, unless it has been cleaned and checked.

17. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing flammable refrigerants, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

18. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shutoff valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of all appropriate refrigerants including, when applicable, flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant waste transfer note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

INSTALLATION

To operate the appliance efficiently, the appliance's **hot air must be discharged** out of the room. As shown in **Figure 3.1**, leave min. 50 cm free space around the unit.

Connect the drain tube to the back of the appliance. Wind up the reducer (left threaded) to the other end of the tube. For parallel window openings, use the window outlet (15) as shown in **Figure 3.2**. It is very important to use the shortest possible length of tube. Do not run the tube as shown in **Figure 3.3** as it may lead to malfunction. The length of the tube is defined for this appliance (max. 150 cm), so do not extend the length of the tube. We recommend you to run the tube horizontally. During operation of the unit, moisture and water evaporates from the air, which accumulates in the builtin tank of the appliance. When **the water tank is full**, the display will show “**FL**”. Switch the unit off, also cut the power, than slide it to a place where the **water tank can be emptied** through the water drain connector (13). If the tank is empty, put the cap back on and restart the appliance. You can also choose the **continuous drain**. To do this, connect the **drain tube** (17) to the continuous drain connection (14). During operation, condensation water will leave through this tube.

Insert 2 x 1.5 V (AAA) batteries into the remote control. When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct. Do not mix batteries of different types and/or different charge status batteries together.

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure optimum operation of the appliance, cleaning may be necessary depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it by unplugging the power plug.
2. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents. Do not allow water to enter the inside of the appliance, and the electrical components.
3. First, slide out the large, then the small air filter from Figure 5. Clean them with lukewarm, warm water. After drying, replace the filters.
4. Only then install the fan again.

Before not using the appliance for a longer period after the cooling season, disconnect it and drain the water through the drain connector (9). Then operate for 2 hour in FAN mode. Store in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The device does not work.	Check the power supply. Check the display. If code „FL” is shown, empty the water tank. The timer may have switched the device off.
The device restarts frequently.	Do not expose the appliance to direct sunlight. Close the door and windows, remove any heating elements. Clean the air filters. Release the air inlet and outlet openings.
The device is too noisy	Place the appliance on a firm, level surface.
The compressor does not operate	Wait 3 minutes, the compressor protection has been activated.

ERROR CODES

Error code	Description of the error
E1	Spiral tube temperature sensor error.
E2	Room thermostat error.
E4	The device's own frost protection: if the spiral tube temperature drops below 0 °C, the unit will switch off. As the spiral tube rises above + 8 °C, the appliance restarts.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H MOBIL KLÍMA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!


FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!

4. A készülék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használja!
5. FIGYELEM! A készüléket beüzemelni, használni, tárolni legalább 11,7 m² alapterületű helyiségben szabad!
6. Ne használja ételek, vagy művészeti alkotások szárítására, szárazon tartására!
7. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
8. A készülék körül tartson min. 50 cm helyet szabadon, minden irányban! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. Ne helyezze fűtőtest, kályha közelébe, mert a sugárzó hő károsíthatja a készüléket!
10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
11. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
12. A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram- védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
13. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
14. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
15. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
16. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
19. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
20. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
22. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
23. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
24. Ne takarja le a készülék levegő be- és kivezető nyílásait!
25. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
26. A készülékben összegyűlt vizet ki kell önteni, ne használja azt fel semmilyen célra!
27. Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
28. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
29. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
30. A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
31. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
32. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
33. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!

34. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
35. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
36. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
37. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
38. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
39. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
40. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
41. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
42. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
43. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
44. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
45. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
46. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
47. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
48. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!


 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.


 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!





Figyelem! Tűzveszély!

Ez a szimbólum jelzi, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz! Ha ez a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrással érintkezik, az tűzveszélyt okozhat!

 Ez a szimbólum jelzi, hogy a használati utasítást figyelmesen végig kell olvasni!

 Ez a szimbólum jelzi a szerviz szakembernek, hogy a készüléket kizárólag az üzembe helyezési utasítások szerint kezelje.

 Ez a szimbólum jelzi, hogy mind a használati, mind az üzembe helyezési információk rendelkezésre állnak.

 A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

 **TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK R290 HŰTŐKÖZEGGEL TÖLTÖTT KÉSZÜLÉKEKHEZ**

Beüzemelés előtt

A megrongálódás elkerülése érdekében helyezze a készüléket függőleges pozícióba legalább 24 órával a beüzemelés előtt. Bizonyosodjon meg róla, hogy a levegő ki- és bevezető nyílások soha nincsenek elzáródva. Csak vízszintes felületen működtesse a terméket, ezzel biztosítva, hogy sohase szivároгjon víz belőle.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülékhez csatlakoztatott áramforrás ellenállása soha ne lépje túl a 0,236 Ohm-ot. Amennyiben ennek nem tesz eleget az áramszolgáltató korlátozásokat vezethet be a csatlakozásra. Konzultáljon áramszolgáltatójával, ha a készülék használata meghaladja a 0,236 Ohm-ot.
- Bármely személynek, aki részt vesz a hűtőközegen, vagy a hűtőközeg áramkörén végzett munkában, vagy megbontja a rendszert, egy, az iparág által akkreditált értékelő hatóság által kiállított aktuális, és érvényes tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.
- Gondoljon a környezetére, amikor a készülék csomagolását megsemmisíti, és amikor a készülék elérte élettartama végét.
- A készüléket csak jól szellőző helyen tárolja, aminek a mérete megegyezik a működtetésnél megadott minimális helyiségmérettel.
- A készüléket úgy tárolja, hogy az ne sérülhessen meg.
- Az összes szükséges szellőzőnyílást szabadon kell tartani.
- A szervizelést csak a gyártó ajánlása szerint szabad elvégezni.
- Ha a hordozható légkondicionáló, vagy párátlanító be van kapcsolva, a ventilátor folyamatosan, stabilan működik normál körülmények között, legyen képes minimum 100 m³/h légszállításra még akkor is, ha a kompresszor le van kapcsolva a hőmérsékletszabályozó miatt.
- A készüléket ne szúrja meg, ne égesse meg.
- Csak a gyártó által ajánlott módszert és munkaeszközöket használja kiolvasztáshoz és tisztításhoz.
- A hűtőkör semelyik részét se lyukassza ki. A hűtőközeg lehet, hogy szagtalan.
- **Figyelmeztetés:** A tűz és áramütés kockázatának csökkentéséhez ne használja a készüléket félvezető típusú teljesítményszabályozóval!

További figyelmeztetések R290 hűtőgázt tartalmazó készülékekhez (ellenőrizze az adattáblát a használt gáztípus megállapításához)



FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
A HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Az R290 hűtőgáz megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek. Ez a készülék körülbelül 235 g R290 hűtőgázt tartalmaz. Akészülék telepítéséhez, üzemeltetéséhez, és tárolásához előírt helyiség alapterület nagyobb, mint 11,7 m².

Utasítások R290 gázt tartalmazó készülékek javításához

1. A terület ellenőrzése

A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó rendszereken történő munka megkezdése előtt biztonsági ellenőrzések szükségesek, a gyulladás kockázatának minimalizálása érdekében. A hűtőrendszer javítása előtt az alábbi óvintézkedéseknek kell teljesülniük.

2. Munkafolyamat

A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell végezni, hogy a munkavégzés alatt a gyúlékony gázok, és gőzök jelenlétének a kockázata minimális legyen.

3. Általános munkaterület

Minden karbantartó személyzet, és a helyszínen lévő egyéb munkát végző személy legyen tájékoztatva az elvégzendő munka természetéről. Kerülje a szűk térben történő munkavégzést.

4. Hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

A munka megkezdése előtt, közben, és után a területet ellenőrizni kell egy megfelelő hűtőközeg érzékelővel, hogy a technikus tisztában legyen az esetlegesen potenciálisan mérgező vagy gyúlékony légkörrel. Győződjön meg arról, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés alkalmas az összes alkalmazható hűtőközeggel, azaz szikramentes, megfelelően lezárt, vagy gyújtószikramentes.

5. Tűzoltó készülék jelenléte

Amennyiben a hűtőberendezésen, vagy annak bármely részén hőhatással járó munkát (pl. hegesztés) kell végezni, a megfelelő tűzoltó felszerelésnek mindig rendelkezésre kell állnia. Tartson egy száraz por, vagy CO₂ tűzoltó készüléket a töltési terület mellett.

6. Gyújtóforrások eltávolítása

Az a személy, aki a hűtőrendszeren olyan munkát végez, ami a csőrendszer feltárásával jár, nem használhat semmilyen olyan gyújtóforrást mely tűz vagy robbanásveszélyes helyzethez vezethet. Minden potenciális gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is csak megfelelő távolságban szabad végezni a telepítés, javítás, eltávolítás, ártalmatlanítás helyszínétől, mivel ezek alatt hűtőközeg juthat a környező területre. A munka megkezdése előtt mérje fel a készülék környezetét, és bizonyosodjon meg róla, hogy nincsenek tűz-, vagy gyulladási veszélyek. „Tilos a dohányzás” tábla elhelyezéséről gondoskodni kell.

7. Szellőztetett terület

Biztosítsa, hogy a terület a szabadban van és megfelelő mértékben szellőztetett, mielőtt felnyitja a rendszert, vagy bármilyen munkát végez rajta. Egy bizonyos szintű szellőztetést biztosítani kell a munkavégzés ideje alatt is. A szellőztetés biztonságosan szétoszlatja a kibocsátott hűtőközeget, és lehetőleg kijuttatja a szabadba.

8. A hűtőberendezés ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek cseréjekor azoknak meg kell felelniük a célnak és a vonatkozó előírásoknak. A gyártó karbantartási és szervizelési útmutatásait minden esetben követni kell.

Kétség esetén forduljon segítségért a gyártó műszaki osztályához. A gyűlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- A tényleges hűtőközeg töltet megfelel a helyiség méretének.
- A szellőztető gépek és kimenetek megfelelően működnek és nincsenek blokkolva.
- A berendezés jelölései legyenek folyamatosan láthatóak és olvashatóak. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket ki kell javítani.
- A hűtőcsövet vagy az alkatrészeket olyan pozícióban kell összeszerelni, amiben valószínűleg nem lesznek kitéve olyan anyagnak, amely korrodálhatja a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket, kivéve, ha az alkatrészeket olyan anyagokból gyártják, amelyek eredendően ellenállnak a korrodálódásnak, vagy amelyek megfelelően védettek a korrodálódás ellen.

9. Elektromos készülékek ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek javításának és karbantartásának tartalmaznia kell kezdeti biztonsági lépéseket, és alkatrész ellenőrzési lépéseket. Ha létezik olyan hiba, amely veszélyeztetheti a biztonságot, akkor nem szabad áramot csatlakoztatni az áramkörhöz, amíg az megfelelő módon javítva nem lett. Ha a hibát nem lehet azonnal kijavítani, de szükséges a művelet folytatása, akkor megfelelő ideiglenes megoldást kell használni. Erről értesíteni kell a berendezés tulajdonosát, hogy minden fél tudatában legyen a módosításnak.

A kezdeti biztonsági lépések tartalmazzák:

- kondenzátorok kisütése: biztonságosan kell elvégezni a szikraképződés lehetőségének elkerülésével
- rendszer töltése, helyreállítása, vagy tisztítása közben semmilyen feszültség alatt lévő alkatrész, vagy vezeték nincs szabadon

10. Zárt alkatrészek javítása

Zárt alkatrészek javításánál, még a lezárt burkolat, stb. eltávolítása előtt az összes elektromos tápegységet le kell választani a javítandó készülékről. Ha feltétlenül szükséges, hogy a berendezés tápfeszültséget kapjon a javítás során, akkor egy folyamatosan működő szivárgásészlelő módszert kell a legkritikusabb pontnál alkalmazni, hogy a potenciálisan veszélyes helyzetek mielőbb észlelhetőek legyenek.

Különös figyelmet szentelve annak, hogy az alkatrészeken történő munka során, a készülék háza ne változzon meg olyan mértékben, hogy az a védelem szintjére hatással legyen. Ez magában foglalja a vezetékek sérülését, túlzott csatlakozószámot, az eredeti előírásoknak nem megfelelő sorkapcsokat, tömítések sérülését, stb.

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e felszerelve.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömítések, tömítőanyagok nem öregedtek-e el annyira, hogy már nem alkalmazhatóak a gyűlékony légkör kialakulásának megakadályozására. A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.

11. Gyújtószikramentes alkatrészek javítása

Ne kapcsoljon állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodott arról, hogy az nem haladja meg a használt berendezés megengedett feszültségét és áramát.

Gyúlékony légkör jelenlétében kizárólag gyújtószikra-mentes alkatrészekre lehet úgy dolgozni, hogy azok feszültség alatt vannak. A vizsgáloberendezésnek a megfelelő minősítéssel kell rendelkeznie.

Az alkatrészeket csak a gyártó által meghatározott alkatrészekre cserélje ki. Más alkatrészek szivárgás miatt a légkörben lévő hűtőközeg meggyulladásához vezethetnek.

12. Kábelezés

Ellenőrizze, hogy a kábelezés ne legyen kitéve kopásnak, korróziónak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles széléknek, vagy más káros környezeti hatásoknak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az elöregedést vagy az olyan folyamatos rezgés forrásokat is, mint például a kompresszorok vagy ventilátorok.

13. Tűzveszélyes hűtőközegek érzékelése

A hűtőközeg-szivárgások keresésekor vagy észlelésekor semmilyen körülmények között nem szabad potenciális gyújtóforrást használni. Halid fáklya (vagy bármilyen nyílt lángot használó érzékelő) használata tilos.

14. Kiürítés

A hűtőkörbe történő behatolás javítási, vagy bármilyen más célból a hagyományos eljárások alkalmazásával történhet. A tűzveszélyes hűtőközegek esetében azonban fontos a bevált gyakorlat betartása, mivel itt már a gyúlékonyság is szempont. A következő folyamatot be kell tartani:

- távolítsa el a hűtőközeget;
- inert gázzal tisztítsa meg az áramkört;
- ürítse ki;
- inert gázzal öblítse át;
- nyissa meg a hűtőkört vágással vagy keményforrasztással.

A hűtőközeget a megfelelő palackokba kell visszanyerni. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó készülékeknél a rendszert át kell öblíteni oxigénmentes nitrogénnel, hogy a készülék biztonságossá váljon a gyúlékony hűtőközeg számára. Ezt a folyamatot lehet, hogy többször is meg kell ismételni. A hűtőrendszerek átöblítéséhez ne használjon sűrített levegőt, vagy oxigént.

Tűzveszélyes hűtőközegeket tartalmazó készülékeknél a hűtőközegek átöblítését úgy kell elvégezni, hogy a rendszerben lévő vákuumot oxigénmentes nitrogénnel megbontják, és az üzemi nyomás eléréséig folytatják a feltöltést vele, majd kiszellőztetik a légkörbe, végül levákuumozzák.

Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg nem marad hűtőközeg a rendszerben. Amikor az utolsó oxigénmentes nitrogén töltés történik, a rendszert légköri nyomás alá kell helyezni, hogy megkezdődhessenek rajta a munkálatok. Ez a művelet elengedhetetlen a csővezeték keményforrasztási műveleteinek végrehajtása előtt. Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kimenete nincs közel a potenciális gyújtóforrásokhoz, és hogy a szellőzés megfelelő.

15. Feltöltési folyamatok

A hagyományos töltési eljárásokon túl, az alábbi követelményeknek kell megfelelni.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék töltése közben az nem szennyeződik különböző hűtőközegekkel. A tömlőknek vagy vezetéknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük, hogy minimalizálják a bennük lévő hűtőközeg mennyiségét.

- A palackokat megfelelő helyzetben kell tartani, az utasításoknak megfelelően.
- A hűtőközeggel való feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer földelt-e.
- Jelölje meg a rendszert, amikor a töltés befejeződött (ha még nem tette meg).
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a hűtőrendszer ne legyen túltöltve.

A rendszer újratöltése előtt ellenőrizni kell a nyomást a megfelelő öblítógázzal. A töltés befejezésekor, de még az üzembe helyezés előtt a rendszert szivárgásvizsgálattal ellenőrizni kell. Ahelyszín elhagyása előtt egy további szivárgásvizsgálatot kell elvégezni.

16. Üzemen kívül helyezés

Mielőtt elvégzik ezt az eljárást, elengedhetetlen, hogy a szakember teljes mértékben ismerje a berendezést és annak minden részletét. Ajánlott jó gyakorlat, hogy minden hűtőközeget biztonságosan vissza kell nyerni. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközeg-mintát kell venni, amennyiben elemzésre van szükség a visszanyert hűtőközeg újbóli felhasználása előtt. Fontos, hogy a helyszínen a feladat megkezdése előtt villamos áram álljon rendelkezésre.

- a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
- b) Válassza le a rendszert elektromosan.
- c) Az eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy:
 - mechanikus kezelőeszközök rendelkezésre állnak a hűtőközeg tároló palackokhoz, amennyiben szükséges
 - minden személyes védőfelszerelés rendelkezésre áll, és helyesen használják
 - a visszanyerési folyamatot mindig felügyelje egy hozzá értő személy
 - a visszanyerő berendezések és a palackok megfelelnek a vonatkozó szabványoknak
- d) Szivattyúzza le a hűtőrendszert, ha lehetséges.
- e) Ha a vákuumozás nem lehetséges, készítsen egy elosztócsövet, hogy a hűtőközeg eltávolítható legyen a rendszer különböző részeiből.
- f) A visszanyerés előtt ellenőrizze, hogy a palack a mérlegen van-e.
- g) Indítsa el a visszanyeréshez használt gépet, és működtesse, az utasításoknak megfelelően.
- h) Ne töltse túl a palackokat (legfeljebb 80%-os térfogat folyadék töltöttség lehet).
- i) Még átmenetileg se lépje túl a palack maximális megengedett üzemi nyomását.
- j) Miután a palackok megfelelően fel lettek töltve, és a folyamat befejeződött, haladéktalanul távolítsa el a palackokat és a helyszínről, és ellenőrizze, hogy a berendezés összes elzáró szelepe zárva van.
- k) A visszanyert hűtőközeget csak azután szabad másik hűtőrendszerbe tölteni, ha azt megtisztították és ellenőrizték.

17. Címkézés

A berendezésen fel kell tüntetni, hogy üzemen kívül helyezték, és a hűtőközeget kiürítették belőle. A címkét el kell látni dátummal és aláírással. Tűzveszélyes hűtőközegeket tartalmazó berendezésnél ügyeljen arra, hogy a készüléken lévő címke tartalmazza, hogy a berendezés gyúlékony hűtőközeget tartalmaz.

18. Visszanyerés

Amikor eltávolítja a hűtőközeget a rendszerből, szervizelési vagy üzemen kívül helyezési céllal, ajánlott és gyakorlatias megoldás az összes hűtőközeg biztonságos eltávolítása.

A hűtőközeg palackokba történő áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg visszanyerő palackokat használjon. Győződjön meg arról, hogy rendelkezésre áll-e megfelelő számú palack a teljes rendszer töltéséhez. Minden felhasználandó palack a visszanyerendő hűtőközeg számára van kijelölve és címkézve (azaz a hűtőközeg visszanyerésére használt speciális palackok). A palackok megfelelő, és működőképes nyomáscsökkentő szeleppel és a hozzá kapcsolódó elzáró szelepekkel rendelkeznek.

A visszanyerő berendezésnek jól működő állapotban kell lennie, a hozzá tartozó utasításoknak rendelkezésre kell állniuk, valamint alkalmasnak kell lennie az összes megfelelő hűtőközeg visszanyerésére, beleértve adott esetben a gyűlékony hűtőközegeket is. Ezen felül egy szett, jól működő és kalibrált mérlegnek is rendelkezésre kell állnia. A tömlőknek jó állapotúaknak és szivárgásmentes leválasztó csatlakozókkal ellátottnak kell lenniük.

A visszanyerésre használt gép használata előtt ellenőrizze, hogy üzemképes-e, megfelelően karbantartották és minden kapcsolódó elektromos alkatrészt lezártak, hogy hűtőközeg kibocsátása esetén meg legyen gátolva az esetleges gyulladás. Kétség esetén, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A visszanyert hűtőközeget vissza kell juttatni a hűtőközeg-szállítóhoz a megfelelő visszanyerő palackban, a vonatkozó hulladékszállítási jegyzékkel együtt. Ne keverje a hűtőközegeket a visszanyerő egységekben, és különösen ne a palackokban.

Ha a kompresszorokat vagy kompresszorolajokat el kell távolítani, előtte ellenőrizze, hogy elfogadható szinten kiürítésre került, hogy megbizonyosodhasson arról, hogy a tűzveszélyes hűtőközeg nem maradt a kenőanyagban. Az ürítési folyamatot el kell végezni a kompresszor beszállítókhöz történő visszaküldése előtt. A folyamat felgyorsításához a kompresszor testét csak elektromos úton lehet melegíteni. Az olaj leengedése a rendszerből mindig biztonságos módon történjen.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék hatékony működéséhez a készülék **meleg levegőjét ki kell vezetni** a helyiségen kívülre. A **3.1 ábra** szerint hagyjon oldalanként min. 50 cm szabad helyet a készülék körül. Csatlakoztassa a légkivezető csövet a készülék hátuljához. A cső másik végére tekerje rá a szűkítő adaptert (bal menetes). Párhuzamos ablaknyílások esetén használhatja az ablakkivezetőt (15.) a **3.2 ábrák** szerint.

Nagyon fontos, hogy a lehető legrövidebb csőhosszt használja. Ne vezesse a csövet a **3.3 ábra** szerint, mert az működési zavarhoz vezethet. A cső hossza ehhez a készülékhez van meghatározva (max. 150 cm), ezért ne hosszabbítsa meg a csövet! Azt ajánljuk, hogy a csövet vízszintesen vezesse.

A készülék működése közben a levegőből pára, víz csapódik le, ami a készülék beépített tartályában gyűlik össze. Ha **megett a víztartály**, a kijelzőn „FL” kód jelenik meg. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, áramtalanítsa, majd gurítsa olyan helyre, ahol a vízleeresztő csonkon (1.9 ábra) **le tudja a vizet engedni**. Ha kiürült a tartály, dugja vissza a kupakot, és helyezze újra üzembe a készüléket. Választhatja a **folyamatos vízkivezetést** is. Ehhez csatlakoztassa a **vízlevezető csövet** a vízleeresztő csonkhoz. A működés közben lecsapódó víz ezen a csövön fog távozni.

A távirányítóba tegyen 2 db 1,5 V (AAA) elemet. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. A 4. ábra szerint először billentse hátra a nagy légszűrőt, majd húzza ki a két kicsi, jobb és baloldali légszűrőket a készülékből. Ezeket langyos, kézmeleg vízzel tisztítsa meg. Száradás után tegye vissza a szűrőket a helyére.
4. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

Mielőtt a **hűtési szezon után** hosszabb ideig nem használja a készüléket, áramtalanítsa azt, és engedje le a vizet a vízleeresztő csakon (9) keresztül. Ezt követően 2 órán keresztül üzemeltesse a szellőztetés (FAN) üzemmódban. Hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a készülék.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a kijelzőt. „FL” kód esetén ürítse ki a víztartályt. Lehet, hogy az időzítő kapcsolta ki a készüléket.
A készülék gyakran újraindul.	Ne tegye ki direkt napsütésnek a készüléket. Ajtókat, ablakokat csukja be, egy esetleges hőforrást távolítson el. Tisztítsa meg a levegőszűrőket. Tegye szabaddá a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
A készülék túl zajos.	Állítsa szilárd, vízszintes felületre a készüléket.
Nem üzemel a kompresszor.	Várjon 3 percet, működésbe lépett a kompresszor védelem.

HIBAKÓDOK

Hibakód	A hiba leírása
E1	Spirálcső hőmérséklet szenzor hiba.
E2	Szobatermosztát hiba.
E4	A készülék saját fagyvédelme: ha a spirálcső hőmérséklete 0 °C alá csökken, akkor a készülék kikapcsol. Amint a spirálcső hőmérséklete +8°C fölé emelkedik, a készülék újraindul.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!


UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. Výrobok používajte iba v suchom, vnútornom prostredí!
5. POZOR! Prístroj sa môže prevádzkovať, používať, skladovať v miestnosti s rozlohou aspoň 11,7 m²!
6. Nepoužívajte na sušenie potravín alebo umeleckých dielov!
7. Prístroj umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
8. Okolo prístroja nechajte voľný priestor min. 50 cm z každej strany! Dodržujte platné bezpečnostné predpisy danej krajiny používania!
9. Neumiestnite do blízkosti vykurovacieho zariadenia, lebo sálajúce teplo môže poškodiť prístroj!

10. Prístroj nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo úniku horľavých výparov alebo výbušného prachu! Nepoužívajte v priestoroch, kde môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
11. Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
12. Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
13. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch (< 5 m², napr. výťah)!
14. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
15. Pripojte len do uzemnenej zásuvky sa napätím 230 V~ / 50 Hz!
16. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
17. Nedotýkajte sa prístroja a sieťového kábla mokrou rukou!
18. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
19. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
20. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
21. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď!
22. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
23. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
24. Nezakrývajte otvory vývodu a prívodu vzduchu!
25. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
26. Nahromadenú vodu v prístroji vylejte, nepoužívajte na žiadny iný účel!
27. Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor!
28. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete.
29. Prístroj vždy vytriahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
30. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytriahnite pripojovaciu vidlicu.
31. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
32. Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
33. Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!
34. Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie!
35. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
36. Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
37. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
38. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
39. Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a sľučnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!

40. Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
41. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
42. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
43. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
44. Nemiešajte rozbalené batérie!
45. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
46. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
47. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľňujeme sa za ne.
48. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!





 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané!** V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!

Prístroj obsahuje horľavé chladiace médium! Keď toto chladiace médium uniká a príde do kontaktu s externým zdrojom vznietenia, môže spôsobiť požiar!

-  Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie!
-  Upozornenie pre servisného odborníka, že prístroj má byť uvedený do prevádzky výlučne podľa pokynov návodu na použitie.
-  Sú k dispozícii návod na použitie aj informácie o uvedení do prevádzky.
-  Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ĎALŠIE UPOZORNENIA PRE PRÍSTROJE PLNENÉ CHLADIACIM MÉDIOM R290 **Pred uvedením do prevádzky**

V záujme vyhnúť sa poškodeniu prístroj postavte do zvislej polohy aspoň 24 h pred uvedením do prevádzky. Skontrolujte voľný prístup otvorov pre vstup a výstup vzduchu. Prístroj umiestnite na vodorovnú plochu, týmto zabezpečíte, aby z neho nikdy nevytekala voda.

UPOZORNENIA

- K prístroju pripojený zdroj elektrickej energie nemôže prekročiť odpor 0,236 Ohm. Keď túto podmienku nespĺňa, poskytovateľ elektrickej energie môže zaviesť obmedzenia pre pripojenie. Konzultujte s poskytovateľom elektrickej energie, keď používanie prístroja prekročí 0,236 Ohm.

- Každá osoba, ktorá sa zúčastní na prácach s chladivom alebo na prácach na elektrickom obvode s chladivom, alebo poruší systém, musí disponovať s aktuálnym a platným certifikátom, ktorý vydal hodnotiaci úrad akreditovaný daným odvetvím.
- Myslite na životné prostredie, keď likvidujete balenie prístroja alebo na konci životnosti výrobku.
- Prístroj skladujte iba v dobre vetranej miestnosti s minimálnou rozlohou podľa návodu na použitie.
- Prístroj skladujte tak, aby sa nepoškodil.
- Dbajte na to, aby ste všetky vetracie otvory nechali voľné.
- Servis vykonajte iba podľa odporúčaní výrobcu.
- Keď je zapnutá mobilná klimatizácia alebo odvlhčovač, ventilátor priebežne, stabilne funguje pri normálnych podmienkach, má mať minimálny prietok vzduchu 100m³/h aj vtedy, keď kompresor je vypnutý kvôli regulátoru teploty.
- Prístroj neprepichnete, nepopáľte.
- Na vytavenie a čistenie používajte iba výrobcom odporúčané metódy a pracovné prostriedky.
- Neprepichnete žiadnu časť chladiaceho okruhu. Chladiace médium môže byť bez zápachu.
- Upozornenie: Pre zníženie rizika vzniku požiaru a úrazu elektrickým prúdom nepoužívajte prístroj pomocou polovodičového regulátora výkonu!

Ďalšie upozornenia pre prístroje obsahujúce chladiaci plyn R290 (skontrolujte tabuľku údajov pre určenie typu plynu)



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
PRED POUŽITÍM VÝROBKU POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD
NAPOUŽITIE!

Chladiaci plyn R290 vyhovuje európskym smerniciam o ochrane životného prostredia. Tento prístroj obsahuje približne 235g chladiva R290. Pre inštaláciu, prevádzku a skladovanie prístroja predpísaná rozloha miestnosti je viac ako 11,7 m².

Pokyny na opravu prístrojov obsahujúcich plyn R290

1. Kontrola priestoru

Pred začiatkom práce na systéme, ktorý obsahuje horľavé chladivo, je potrebné vykonať bezpečnostné kontroly, aby sa minimalizovalo riziko vznietenia. Pri opravách chladiaceho systému je pred vykonaním prác na systéme potrebné urobiť nasledujúce preventívne opatrenia.

2. Pracovný postup

Práce sa budú vykonávať podľa kontrolovaného postupu, aby sa minimalizovalo riziko prítomnosti horľavého plynu alebo výparov pri vykonaní prác.

3. Celkový pracovný priestor

Všetci pracovníci údržby a ostatní, ktorí pracujú v okolí, musia byť informovaní o charaktere vykonaných prác. Vyhýbajte sa práci v obmedzených priestoroch.

4. Kontrola prítomnosti chladiva

Oblasť sa musí kontrolovať vhodným detektorom chladiva pred prácou i počas nej, aby si technici boli vedomí potenciálne výbušnej atmosféry. Dbajte, aby zariadenie na detekciu únikov bolo vhodné pre použitie s horľavými chladivami, t.j. aby neiskrilo a bolo správne utesnené alebo aby bolo iskrovo bezpečné.

5. Prítomnosť hasiaceho zariadenia

Ak sa na chladiacom zariadení alebo súvisiacich častiach majú vykonávať práce za horúca (napr. zváranie), musí byť poruke hasiaci prístroj. V oblasti plnenia musíte mať práškový alebo penový hasiaci prístroj s CO₂.

6. Žiadne zdroje vznietenia

Žiadna osoba vykonávajúca práce v súvislosti s chladiacim systémom, pri ktorých dochádza k otvoreniu potrubia, ktoré obsahuje alebo obsahovalo horľavé chladivo, nesmie používať zdroje vznietenia takým spôsobom, ktorý by viedol k riziku vzniku požiaru alebo výbuchu.

Všetky možné zdroje vznietenia vrátane fajčenia cigariet by mali byť v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie, opráv, odstraňovania a likvidácie, počas ktorých by horľavé chladivo mohlo uniknúť do okolitého priestoru. Pred vykonaním prác treba okolie zariadenia skontrolovať, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru a vznietenia. Je potrebné umiestniť tam upozornenia „Fajčiť zakázané!”

7. Vetraná oblasť

Pred vzniknutím do systému alebo vykonávaním prác za horúca dbajte, aby bola oblasť otvorená ale primerané vetraná. Vetracie je nutné počas celej doby vykonávania prác. Vetracie by malo bezpečne rozptýliť uvoľnené chladivo, najlepšie von do vzduchu.

8. Kontroly chladiaceho zariadenia

Vymieňané elektrické komponenty musia byť vhodné na daný účel a podľa správnych špecifikácií. Za každých okolností treba dodržiavať pokyny výrobcu pre údržbu a servis. V prípade pochybností sa obráťte o pomoc na technické oddelenie výrobcu. Pre inštalácie s horľavým chladivom sú potrebné nasledujúce kontroly:

- Aktuálne množstvo náplne je podľa veľkosti miestnosti, v ktorej sú nainštalované časti obsahujúce chladivo.
- Vetracia mechanika a výstupné otvory pracujú správne a nie sú zablokované.
- Označenie zariadenia musí byť stále viditeľné a čitateľné. Nečitateľné označenia a nápisy musia byť opravené.
- Chladiace potrubie alebo komponenty sú nainštalované v polohe, kde nie je pravdepodobné, že by boli vystavené látkam, ktoré by mohli spôsobiť koróziu komponentov obsahujúcich chladivo, pokiaľ tieto komponenty nie sú vyrobené z materiálov odolných voči korózii alebo vhodne chránené pred koróziou.

9. Kontroly elektrických zariadení

V rámci opravy a údržby elektrických komponentov sa musia vykonať úvodné bezpečnostné kontroly a dodržiavať postupy kontroly komponentov. Ak sa zistí chyba, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, potom do obvodu nesmie byť pripojený privod elektriny, kým sa chyba

uspokojivo neodstráni. Ak chybu nemožno odstrániť okamžite, ale je potrebné v prevádzke pokračovať, treba použiť vhodné dočasné riešenie. Musí sa to nahlásiť majiteľovi zariadenia, aby boli informované všetky strany.

Úvodné bezpečnostné kontroly budú zahŕňať:

- Kontrolu, či sú kondenzátory vybité: treba to urobiť bezpečnostným spôsobom, aby sa zabránilo iskreniu
- Kontrolu, či elektrické komponenty nie sú pod prúdom a vodiče pri napíňaní, regenerácii alebo čistení systému nie sú odhalené

10. Opravy utesnených komponentov

Počas opravy utesnených komponentov musia byť všetky prívody elektriny do zariadenia, na ktorom sa pracuje, odpojené pred odstránením uzavretého elektrického prívodu od zariadenia počas servisných prác, potom je potrebné umiestniť trvale fungujúcu formu detekcie úniku na najkritickejšie miesto, aby upozornila na potenciálne nebezpečnú situáciu.

Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledujúcim bodom, aby pri práci na tiež elektrických komponentoch puzdro nebolo zmenené tak, že to ovplyvní úroveň ochrany. To zahŕňa poškodenie káblov, nadmerný počet pripojení, svorky, ktoré nie sú podľa pôvodnej špecifikácie, poškodenie tesnení, nesprávne nasadenie priechodiek a pod.

Dbajte, aby bolo zariadenie pripevnené bezpečne.

Dbajte, aby tesnenia alebo tesniaci materiál neboli opotrebované, takže by už neslúžili svojmu účelu a nezabránili úniku horľavej atmosféry. Náhradne diely musia byť v súlade so špecifikáciami výrobcu.

11. Oprava iskrovo bezpečných komponentov

Nevystavujte okruh indukčnej alebo kapacitnej záťaži, kým sa nepresvedčíte, že neprekročí napätie a prúd povolené pre používané zariadenie.

Iskrovo bezpečné komponenty sú jediné typy, s ktorými možno pracovať v prítomnosti horľavej atmosféry, keď sú pod prúdom. Skúšobný prístroj musí mať správne hodnoty. Komponenty nahrádzajte iba súčiastkami podľa špecifikácií výrobcu. Iné súčiastky by mohli spôsobiť vznietenie chladiacej atmosféry z úniku.

12. Kabeláž

Skontrolujte, či káble nie sú opotrebované, skorodované, vystavené nadmernému tlaku, vibráciám, ostrým hranám alebo iným nepriaznivým vplyvom prostredia. Kontroly musia brať do úvahy aj účinky starnutia alebo nepretržitých vibrácií zo zdrojov, ako sú kompresory alebo ventilátory.

13. Detekcia horľavých chladív

Pri hľadaní alebo detekcii únikov sa za žiadnych okolností nesmú používať potenciálne zdroje vznietenia. Halidový detektor (alebo iný detektor s otvoreným plameňom) sa nesmie používať.

14. Odstránenie a odvzdušnenie

Pred vniknutím do chladiaceho okruhu za účelom opráv alebo na akékoľvek iné účely sa musia použiť konvenčné postupy. Je však dôležité dodržiavať zvyčajnú prax, pretože treba brať do úvahy horľavosť. Je potrebné dodržiavať nasledujúci postup:

- odstráňte chladivo
- vyčistite okruh inertným plynom
- odvzdušnite
- znovu vyčistite inertným plynom

- otvorte okruh prerazením alebo spájkovaním.

Náplň chladiva sa regeneruje v správnych regeneračných nádobách. Systém sa prepláchnie bezkyslíkovým dusíkom, aby bol spotrebič bezpečný vzhľadom na horľavé chladivá. Tento proces možno bude potrebné opakovať niekoľkokrát. Na túto úlohu sa nesmie používať stlačený vzduch ani kyslík.

Vyčistenie sa dosiahne prerušením naplňania, až sa dosiahne pracovný tlak, potom vypustením do atmosféry a napokon vákuovaním. Tento postup sa musí opakovať, až v systéme nezostane žiadne chladivo. Po použítie poslednej náplne musí byť systém vypustený na atmosférický tlak, aby sa na ňom mohlo pracovať. Ak sa má na potrubí vykonávať spájkovanie, táto operácia je absolútne nevyhnutná. Dbajte, aby výstupný otvor vákuového čerpadla nebol v blízkosti zdrojov vznietenia a aby bolo k dispozícii nepretržité vetranie.

15. Postupy plnenia

Okrem konvenčných postupov plnenia treba dodržiavať nasledovné požiadavky.

- Dbajte na to, aby pri použití plniaceho zariadenia nedošlo ku kontaminácii odlišnými chladivami. Hadice a prípojky musia byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo chladiva, ktoré je v nich.
- Nádoby musia byť uložené v správnej polohe podľa pokynov.
- Dbajte na to, aby bol chladiaci systém pred naplňaním najprv uzemnený.
- Po skončení naplňania systém označte (ak ešte nie je označený).
- Treba si mimoriadne dávať pozor, aby nedošlo k preplneniu systému.

Pred opätovným naplnením systému ho treba podrobiť tlakovej skúške s vhodným preplachovacím plynom. Skúška tesnosti systému sa vykoná po skončení naplňania ale pred spustením.

Doplňujúca skúška tesnosti sa vykoná pred opustením pracoviska.

16. Vyradenie z prevádzky

Pred vykonaním tohto postupu musí byť technik dôkladne oboznámený so zariadením a všetkými jeho detailami. Odporúča sa, aby všetky chladivá boli regenerované bezpečne. Pred vykonaním tejto úlohy treba odobrať vzorku oleja a chladiva pre prípad, že by bola potrebná analýza pred opätovným použitím regenerovaného chladiva. Je dôležité, aby bolo pred spustením úlohy k dispozícii elektrické napájanie.

- a) Zoznámte sa so zariadením a jeho prevádzkou.
- b) Systém elektricky izolujte.
- c) Predtým, než začnete postup, dbajte, aby:
 - ste mali k dispozícii mechanické manipulačné vybavenie, ak je potrebné pre manipuláciu s nádobami s chladivom
 - ste mali k dispozícii všetky osobné ochranné prostriedky a používali ich správne
 - na proces regenerácie dohliadala kompetentná osoba
 - regeneračné vybavenie a nádoby zodpovedali príslušným normám
- d) Ak je možné, vypumpujte chladiaci systém.
- e) Ak vákuovanie nie je možné, urobte zberné potrubie, aby bolo možné odstrániť chladivo z rôznych častí systému.
- f) Dbajte, aby boli nádoby pred regeneráciou na váhe.
- g) Spustíte regeneračný stroj a obsluhujte ho podľa pokynov výrobcu.

- h) Nádoby neprepĺňajte (tekutá náplň nie je viac ako 80% objemu).
- i) Neprekračujte maximálny pracovný tlak nádoby, ani len dočasne.
- j) Keď sú nádoby naplnené správne a proces je ukončený, dbajte, aby nádoby a zariadenie boli bezodkladne z miesta odstránené a všetky uzatváracie ventily na zariadenie zavreté.
- k) Regenerované chladivo sa nesmie napĺňať do iného chladiaceho systému, pokiaľ nie je vyčistené a skontrolované.

17. Označovanie

Zariadenie musí byť označené s uvedením, že bolo vyradené z prevádzky a chladivo z neho bolo vypustené. Na označení musí byť uvedená dátum a podpis. Dbajte, aby nálepky na zariadení uvádzali, že zariadenie obsahuje horľavé chladivo.

18. Regenerácia

Pri odstraňovaní chladiva zo systému, či už pri servisných prácach alebo vyradení z prevádzky, sa odporúčajú bezpečné postupy pre odstránenie všetkých chladív.

Pri prekladaní chladiva do nádob sa uistite, aby boli použité správne nádoby na regeneráciu chladiva. Dbajte, aby ste mali k dispozícii správny počet nádob, do ktorých sa vmestí náplň z celého systému. Všetky nádoby, ktoré sa použijú, sú určené pre regenerované chladivo a označené pre toto chladivo (t. j. špeciálne nádoby na regeneráciu chladiva). Nádoby musia byť vybavené pretlakovým ventilom a súvisiacimi uzatváracími ventilmi v dobrom prevádzkovom stave.

Regeneračné zariadenie musí byť v dobrom prevádzkovom stave v súlade s pokynmi k tomuto zariadeniu a vhodné na regeneráciu horľavých chladív. Okrem toho musia byť k dispozícii kalibrované váhy v dobrom prevádzkovom stave. Hadice musia byť vybavené tesniacimi odpáratelnými spojkami a v dobrom stave.

Pred použitím regeneračného stroja skontrolujte, či je v uspokojivom prevádzkovom stave, bol správne udržiavaný a súvisiace elektrické komponenty sú utesnené, aby sa predišlo vznieteniu v prípade uvoľnenia chladiva. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom. Regenerované chladivo treba vrátiť dodávateľovi chladiva v správnom regeneračnom valci a vybavené vhodným označením prevozu odpadu. Nemiešajte chladivá v regeneračných jednotkách, hlavne nie vo valcoch.

Ak sa majú odstrániť kompresory alebo kompresorové oleje, dbajte, aby boli odvdzdušené na prijateľnú úroveň, aby v mazive nezostalo horľavé chladivo. Proces odvdzdušenia sa vykoná pred vrátením kompresora dodávateľom. Na zrýchlenie tohto procesu sa použije iba elektrické ohrievanie telesa kompresora. Po vypustení oleja zo systému pracujte bezpečne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pre účinnú prevádzku zariadenia, vzniknutý **teplý vzduch treba odvieť mimo** miestnosti. Podľa **obr. 3.1** nechajte voľný priestor min. 50 cm z každej strany zariadenia.

Výfukovú hadicu teplého vzduchu pripojte k zadnej časti zariadenia. Na druhý koniec hadice natočte zužovací adaptér (má ľavý závit). V prípade paralelných okenných otvorov môžete použiť okenný komplet (15.) podľa **obr. 3.2**.

Je veľmi dôležité, aby ste používali čo najkratšiu dĺžku hadice. Hadicu neumiestňujte podľa **obr. 3.3**, pretože môže dôjsť k poruche. Dĺžka hadice (max. 150 cm) je určená k tomuto zariadeniu, nepredlžujte ju! Odporúča sa umiestnenie hadice vo vodorovnej polohe.

Počas prevádzky zariadenia sa zo vzduchu vyzráža para a voda, ktorá sa nahromadí v zabudovanej nádrži. **Po naplnení nádrže** sa na displeji zobrazí kód „FL”. V takom prípade zariadenie vypnite, odpojte od elektrickej siete a premiestnite na miesto, kde **môžete vypustiť** vodu cez výpust vody (obr. 1.9). Po vyprázdnení nádrže uzáver umiestnite späť a zariadenie uveďte do prevádzky znovu. Môžete zvoliť aj **trvalé odvodňovanie**. K tomu pripojte výpustnú hadicu k **výpustu vody**. Skondenzovaná voda počas prevádzky bude odtekať cez túto hadicu. Do diaľkového ovládača vložte 2 ks batérie 1,5 V (AAA). Dbajte na správnu polaritu! Nepoužívajte naraz batérie rozdielnych značiek a/alebo úrovne nabitia!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre optimálnu prevádzku zariadenia v závislosti od miery znečistenia, aspoň mesačne raz ho treba očistiť.

1. Pred čistením zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky!
2. Vonkajšok zariadenia očistite vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do vnútrajška zariadenia, na elektrické súčiastky!
3. Podľa obr. 4. najprv nakloňte dozadu veľký vzduchový filter, potom vytiahnite z prístroja dve malé filtre, na pravej a ľavej strane. Tieto umyte vo vlažnej vode. Po vysušení ich vráťte na pôvodné miesta.
4. Zariadenie uveďte do prevádzky až po vrátení vzduchových filtrov!

Pred **ukončením sezóny ochladzovania**, keď zariadenie nebudete používať dlhšiu dobu, odpojte ho od elektrickej siete a vypustíte skondenzovanú vodu cez výpust (9). Následne ho zapnete do režimu vetrania (FAN) počas 2 hodín. Skladujte ho v suchom, chladnom prostredí.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte displej. V prípade kódu „FL” vyprázdnite nádržku. Možno, že zariadenie bolo vypnuté časovačom.
Zariadenie sa často reštartuje.	Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Zatvorte dvere a okná, odstráňte prípadné tepelné zdroje. Vyčistite vzduchové filtre. Uvoľnite vstupné a výstupné otvory vzduchu.
Zariadenie je príliš hlučné.	Zariadenie postavte na pevný, vodorovný povrch.
Kompresor nefunguje.	Počkajte 3 minúty, aktivizovala sa ochrana kompresora.

KÓDY CHÝB

Kódy chýb	Popis chyby
E1	Chyba senzora teploty špirály.
E2	Chyba termostatu.
E4	Vlastná protimrazová ochrana zariadenia: ak teplota špirály klesne pod 0 °C, zariadenie sa vypne. Keď sa teplota špirály zvýši nad teplotu +8°C, zariadenie sa spustí znovu.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO AER CONDITIONAT MOBIL


**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA
CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚIL ÎNTRUN LOC ACCESIBIL PENTRU
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**


ATENȚIONĂRI

1. înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

3. Asigurați-vă că produsul nu sa deteriorat în timpul transportului!
4. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
5. ATENȚIE! Aparatul poate fi pus în funcțiune, utilizat și depozitat doar în încăperi cu o suprafață de cel puțin 11,7 m²!
6. Nu folosiți pentru a usca sau a menține mâncarea sau lucrările de artă uscate!
7. Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală!
8. Păstrați liber în jurul aparatului o distanță de min. 50 cm, în toate direcțiile! Respectați prevederile legale de siguranță din țara Dvs.!
9. Nu amplasați în apropiere de calorifer sau sobă, deoarece căldura radiantă poate deteriora aparatul!
10. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot elibera aburi inflamabili sau praf explozibil!
Nu utilizați în mediu cu risc de incendiu sau explozie!
11. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuveță, bazin de înot sau saună!
12. Pentru o protecție suplimentară, fiecare circuit dintr-o încăpere care conține vană sau cabină de duș, se vor proteja cu una sau mai multe întrerupătoare de circuit (RCD) cu un curent nominal de deplasare de 30 mA sau mai mic! Solicitați ajutorul unei persoane calificate!
13. Se interzice utilizarea aparatului în autovehicule sau încăperi strâmte (< 5 m²) ori închise (de ex. lift)!
14. Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent.
15. Se va conecta doar la o priză standard de perete cu împământare și tensiune 230V~ / 50 Hz!
16. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
17. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
18. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor pentru conectarea aparatului la rețea!
19. Așezați aparatul în așa fel încât să aveți acces liber la priză, pentru a deconecta ușor aparatul la nevoie!
20. Conduceți cablul de alimentare în așa fel încât să se prevină scoaterea accidentală din priză, respectiv nimeni nu se va împiedica de cablu!
21. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc!
22. Aparatul se utilizează doar sub supraveghere continuă!
23. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
24. Nu acoperiți orificiile de admisie și evacuare a aerului!
25. Asigurați-vă ca prin orificiile aparatului nu vor ajunge lichide sau obiecte străine în interiorul acestuia.
26. Apa acumulată în aparat trebuie aruncată și nu se va reutiliza în nici un scop!
27. Atenție! Feriți priza de stropirea cu apă!
28. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. dacă auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
29. Scoateți întotdeauna de sub tensiune aparatul lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de asamblare, demontare și curățare.
30. Cablul de alimentare se va îndepărta din priză trăgând de fișă și nu de cablu.

31. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
32. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
33. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
34. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
35. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
36. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
37. Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
38. Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
39. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Pericol de explozie!
40. Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
41. Nu sudați sau lipiți direct de baterie!
42. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
43. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac
44. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
45. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina www.somogyi.ro.
46. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

 Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!





Atenție! Pericol de incendiu!

Acest simbol semnalează, că aparatul conține agent de răcire inflamabil! Dacă acest agent de răcire se scurge și intră în contact cu o sursă de inflamare, acesta poate provoca pericol de incendiu!

 Acest simbol semnalează, că instrucțiunile de utilizare trebuie citite în întregime!

 Acest simbol semnalează pentru serviciurile specializate, că aparatul trebuie tratat strict după instrucțiunile de punere în funcțiune.

 Acest simbol semnalează, că atât instrucțiunile de utilizare, cât și cele de punere în funcțiune sunt disponibile.

 Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE PENTRU APARATELE CU CONȚINUT DE AGENT DE RĂCIRE R290

Înainte de punerea în funcțiune

Pentru evitarea deteriorării aparatului, așezați-l în poziție verticală pentru cel puțin 24 ore înainte de punerea în funcțiune.

Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt obturate sau acoperite. Utilizați aparatul doar pe o suprafață orizontală, evitând astfel scurgerea apei din aparat.

ATENȚIONĂRI

- Rezistența sursei de alimentare la care se conectează aparatul nu trebuie să depășească 0,236 Ohmi. Nerespectarea acestui lucru poate duce la restricții de conectare din partea furnizorului de electricitate. Consultați-vă furnizorul de electricitate, în cazul în care consumul aparatului depășește 0,236 Ohmi.
 - Orice persoană, care efectuează intervenții la agentul de răcire sau la circuitele frigorifice ori care desface sistemul, trebuie să dispună de un certificat actual și valabil, eliberat de organismul de evaluare al industriei.
 - Gândiți-vă la mediu atunci când eliminați materialele de ambalaj și când produsul a ajuns la finalul duratei de viață.
 - Depozitați aparatul într-un loc aerisit, care este de dimensiunea minimă recomandată pentru utilizare.
 - Depozitați aparatul în așa fel, încât să nu se deterioreze.
 - Păstrați toate orificiile de aerisire libere.
 - Reparația trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
 - Dacă aparatul de aer condiționat mobil sau dezumidificatorul este pornit, ventilatorul funcționează continuu, stabil, în condiții normale, trebuie să asigure o portanță de aer de minim 100 m³/h chiar dacă compresorul este oprit din cauza termostatului.
 - Nu străpungeți și nu ardeți aparatul.
 - Pentru decongelarea și curățarea aparatului folosiți numai metoda și instrumentele recomandate de producător.
 - Nu străpungeți nicio parte a circuitului de răcire. Agentul frigorific poate fi inodor.
- Atenționare: Pentru a reduce riscul de incendiu și electrocutare, nu folosiți acest dispozitiv cu un regulator de putere semiconductor!

Atenționări suplimentare pentru aparatele cu conținut de agent de răcire R290 (verificați tabelul de date pentru identificarea agentului frigorific)



ATENȚIE! PERICOLDE INCENDIU!
ÎNAINTE DE UTILIZARE PRODUSULUI CITIȚI CU ATENȚIE
INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!

Agentul de răcire R290 este conformă cu prevederile standardelor europene de protecție a mediului. Acest aparat conține cca. 235 g agent de răcire R290. Pentru instalarea, exploatarea și depozitarea aparatului, recomandăm o încăpere de cel puțin 11,7 m².

Instrucțiuni pentru reparațiile echipamentelor cu conținut de gaze tip R290

1. Inspectarea spațiului

Înainte de intervențiile de reparații la echipamentele cu conținut de agent frigorific inflamabil, este necesară efectuarea unei inspecții de siguranță, pentru a vă asigura că riscul de incendiu este minimizat. Înainte de reparații ori întreținere respectați următoarele măsuri de precauție.

2. Proceduri de operare

Procedura se va efectua conform unor pași verificați, pentru ca în timpul operațiunilor riscul prezenței gazelor și aburilor inflamabili să fie minim.

3. Zona generală de lucru

Tot personalul de întreținere, precum și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie instruiți cu privire la natura muncii care se desfășoară. Evitați lucrul în spații închise.

4. Verificarea prezenței agentului frigorific

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte și în timpul lucrului, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de potențialul toxic sau inflamabil din atmosferă. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor care se utilizează este adecvat pentru utilizarea cu toți agenții frigorifici aplicabili, adică este fără scânteiere, sigilat corespunzător sau protejat intrinsec.

5. Prezența stingătorului de incendiu

În cazul în care trebuie efectuată o lucrare la cald (de ex. sudură) cu privire la echipamentul de refrigerare sau la orice componentă, trebuie să fie disponibile echipamente adecvate de stingere a incendiilor. Este necesar să aveți în apropiere un stingător de incendiu cu pulbere uscată sau cu CO₂.

6. Îndepărtarea surselor de aprindere

Persoana care efectuează lucrări pe sistemul de refrigerare care implică expunerea sistemului de țevi, nu va folosi nicio sursă de aprindere, care ar putea produce un risc de incendiu sau explozie. Toate sursele de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparație și eliminare, în timpul căruia agentul frigorific poate fi eliberat în spațiul din jur. Înainte de efectuarea lucrării, zona din jurul echipamentului trebuie verificată pentru a vă asigura că nu există pericole inflamabile sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate indicatoare cu "Fumatul Interzis".

7. Zona ventilată

Înainte de desfacerea sistemului sau efectuarea oricăror lucrări, asigurați-vă că zona este deschisă sau că este bine ventilată. Ventilarea trebuie să continue în timpul în care se efectuează lucrările. Ventilarea dispersează în siguranță orice agent frigorific eliberat și pe cât posibil îl evacuează din zona de lucru.

8. Verificări la echipamentul de răcire

În cazul în care componentele electrice se schimbă, acestea trebuie să fie adecvate scopului și specificațiilor din prevederi. Întotdeauna respectați instrucțiunile de întreținere și de service

ale producătorului. Dacă aveți dubii, adresați-vă departamentului tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate la instalațiile care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Încărcătura de agent frigorific este potrivită pentru dimensiunea încăperii în care este instalat aparatul.
- Aparatele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt blocate.
- Semnalizările echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile oricând. Semnele și semnalizările care nu se mai distind, trebuie să fie înlocuite.
- Conductele de răcire sau componentele se vor monta într-o poziție în care este puțin probabil ca acestea să fie expuse la orice substanță care poate coroda compușii ce conțin agenți frigorifici, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la corodare sau sunt protejate corespunzător împotriva corodării.

9. Verificări la echipamentele electrice

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci aparatul nu trebuie conectat la nicio sursă de alimentare electrică până când eroarea nu este tratată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi corectată imediat, dar este necesară continuarea funcționării, trebuie utilizată o soluție temporară adecvată. Aceasta trebuie raportată proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie înștiințate.

Verificările inițiale de siguranță includ următorii pași:

- descărcarea condensatoarelor: se va efectua într-o manieră sigură, cu evitarea posibilității apariției de scântei
- verificarea ca în timpul încărcării, recuperării sau curățării sistemului nu sunt expuse componente electrice sau cabluri aflate sub tensiune

10. Reparații la componente închise

La reparațiile pieselor închise, înainte de îndepărtarea capacului închis etc, toate sursele electrice trebuie deconectate de pe aparat. Dacă este absolut necesar ca aparatul să fie alimentat în timpul reparației, trebuie utilizată o metodă de detectare a scurgerilor care funcționează continuu în punctul cel mai critic, pentru a putea sesiza cât mai curând posibil o situație cu potențial periculos.

Asigurați-vă în mod expres de faptul că în timpul efectuării lucrărilor de întreținere la componente, carcasa nu va fi modificată astfel încât să afecteze nivelul de protecție. Acesta include deteriorarea cablurilor, numărul de conexiuni în exces, borne care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea sigiliilor, etc.

Verificați dacă aparatul este montat corect.

Asigurați-vă că garniturile și elementele de etanșare nu sunt îmbătrânite în așa fel, încât nu mai pot fi utilizate pentru a preveni formarea unei atmosfere inflamabile. Piese de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.

11. Repararea pieselor sigure intrinsec

Nu aplicați sarcină inductivă sau capacitive constante pe circuit fără a vă asigura că acesta nu depășește tensiunea și curentul admisibile ale echipamentului utilizat.

În prezența atmosferelor inflamabile, pot fi operate numai piesele sigure intrinsec dacă acestea se află sub tensiune. Echipamentul de testare trebuie să fie certificat corespunzător. Înlocuiți piesele doar pe unele specificate de producător. Alte componente pot provoca aprinderea agentului frigorific datorită scurgerii acestuia în atmosferă.

12. Inspectarea cablurilor

Verificați cablurile să nu fie expuse la uzură, coroziune, supratensiune, vibrații, vânt puternic sau alte efecte adverse în mediul înconjurător. În timpul inspecției, este necesar să luați în vedere impactul îmbătrânirii sau sursele vibrațiilor continue cum ar fi compresorul ori ventilatorul.

13. Detectarea agentului frigorific inflamabil

Pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific nu utilizați un detector cu potențial de aprindere. Este interzisă utilizarea unei torțe cu halogenă (sau a oricărui senzor cu flacăra deschisă).

14. Golirea agentului frigorific

Intervenția în circuitul frigorific cu scopuri de reparații sau întreținere se va efectua folosind tehnici convenționale. Permiteți efectuarea întreținerii și a altor operațiuni ale circuitului de refrigerare în conformitate cu procedura generală, totuși esențialul este de a ține cont de potențialul inflamabil. Este necesar să urmați următoarele proceduri:

- eliminați agentul frigorific;
- decontaminați conducta prin utilizarea unui gaz inert;
- evacuați;
- repetați decontaminarea cu gaz inert;
- desfaceți conducta prin tăiere sau sudare.

Agentul frigorific trebuie returnat în recipiente de stocare adecvate. Sistemul trebuie suflat cu azot fără oxigen pentru a asigura siguranța utilizării unui agent frigorific inflamabil. Este posibil ca acest proces să necesite a fi repetat de mai multe ori. Această operațiune nu se efectuează cu aer comprimat sau oxigen.

Prin procesul de suflare, sistemul este încărcat cu azotul anaerob pentru a ajunge la presiunea de lucru în stare de vid, apoi azotul fără oxigen este emis în atmosferă și, în cele din urmă, se videază sistemul. Repetați acest proces până când curățați toți agenții frigorifici din sistem. După încărcarea finală a azotului anaerob, presurizați sistemul pentru a putea începe lucrările la conductă. Această operație este necesară înainte de intervenția prin sudare. Asigurați-vă că evacuarea pompei de vid nu se află în apropiere de potențiale surse de aprindere și că ventilația este adecvată.

15. Proceduri de încărcare cu agent frigorific

Pe lângă procedurile convenționale de umplere, trebuie îndeplinite următoarele cerințe.

- Atunci când se utilizează un dispozitiv de încărcare cu agent frigorific, asigurați-vă că nu există o contaminare între diferiți agenți frigorifici. Conducta pentru încărcarea agenților frigorifici ar trebui să fie cât mai scurtă posibil pentru a reduce reziduurile agenților frigorifici din aceasta.
- Recipientele de depozitare trebuie să rămână în poziția recomandată, pe verticală.
- Asigurați-vă că sa ținut cont de toate soluțiile de împământare înainte ca sistemul de răcire să fie încărcat cu agenți frigorifici.

- După finalizarea încărcării (sau în timpul încărcării), marcați semnul pe sistem.
- Aveți grijă să nu supraîncărcați agenții frigorifici.

Înainte de umplerea sistemului verificați presiunea cu ajutorul gazului utilizat la curățare. La sfârșitul încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există scurgeri în sistem. Înainte de părăsirea locului efectuați un test suplimentar de scurgere.

16. Dezafectarea

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca un specialist să cunoască pe deplin echipamentul și detaliile acestuia. Este o practică bună să recuperați toată cantitatea de agent frigorific în siguranță. Eșantioanele de ulei și refrigerant trebuie prelevate înainte de a efectua această sarcină, dacă este necesară o analiză înainte de re folosirea agentului frigorific recuperat. Este important să asigurați o sursă de curent electric la locul de lucru.

- Familiarizați-vă cu echipamentul și cu modul de lucru al acestuia.
- Deconectați sistemul de la sursa de alimentare.
- Înainte de a efectua această procedură, verificați dacă:
 - în cazul în care este necesar, aveți la dispoziție echipamentele mecanice pentru recipientele de recuperare
 - toate echipamentele de protecție sunt la îndemână și sunt utilizate corect
 - procesul de recuperare trebuie supravegheat de personalul calificat.
 - echipamentele de recuperare și recipientele de stocare respectă standardele naționale relevante.
- Dacă este posibil, sistemul de răcire trebuie vidat.
- Dacă starea de vid nu poate fi atinsă, pregătiți un furtun distribuitor pentru a putea extrage agentul frigorific din mai multe locuri din sistem.
- Înainte de începerea recuperării, asigurați-vă că recipientele se află pe cântar.
- Porniți echipamentul de recuperare și operați conform instrucțiunilor producătorului.
- Nu umpleți recipientele la capacitate maximă (volumul de injecție a lichidului să nu depășească 80% din volumul sticlei).
- Nu depășiți nici temporar presiunea maximă admisă în sticle.
- După terminarea umplerii rezervorului și sfârșitul procesului de operare, trebuie să vă asigurați că rezervoarele și echipamentul să fie îndepărtate rapid și toate supapele de închidere din echipament sunt închise.
- Refrigerantul recuperat se va utiliza într-un alt sistem de răcire, doar după curățarea și inspectarea acestuia.

17. Etichetarea

Pe echipament trebuie marcat faptul că a fost scos din uz și că agentul frigorific a fost evacuat din acesta. Eticheta trebuie să conțină data și semnătura. În cazul echipamentelor cu conținut de agent frigorific inflamabil aveți în vedere să notați pe etichetă faptul, că produsul conține agent de răcire inflamabil.

18. Recuperarea

Atunci când evacuați agentul frigorific din sistem în scopuri de service ori dezafectare, este recomandat și practic să îndepărtați în siguranță tot refrigerantul.

Când transferați agentul frigorific în recipiente, asigurați-vă că utilizați numai sticle de recuperare corespunzătoare agentului frigorific. Asigurați-vă că aveți la îndemână un număr

suficient de sticle pentru umplerea sistemului. Toate sticlele care urmează să fie utilizate sunt marcate și etichetate pentru recuperarea agentului frigorific (adică sticle speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Sticlele trebuie să aibă o supapă potrivită și funcțională pentru eliberarea presiunii, precum și o supapă de închidere asociată.

Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare de funcționare și trebuie să fie însoțit de instrucțiuni de utilizare, și trebuie să fie capabil să recupereze toată cantitatea de agent frigorific, inclusiv cel inflamabil. În plus, trebuie să aveți și un cântar funcțional și bine calibrat. Furtunul trebuie legat cu o îmbinare detașabilă de conectare cu o rată de scurgere zero și trebuie păstrat într-o stare bună.

Înainte de utilizarea echipamentului de recuperare, asigurați-vă că este funcțional, a fost întreținut corespunzător și toate componentele electrice sunt închise pentru a preveni orice posibilă aprindere la eliberarea agentului frigorific. În cazul în care aveți dubii, contactați producătorul. Refrigerantul recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific, ambalat în recipiente de recuperare corespunzătoare, împreună cu lista de expediere a deșeurilor. Nu amestecați diferiți agenți frigorifici în echipamentul de recuperare, în special în rezervorul de stocare.

Dacă trebuie să scoateți compresorul sau uleiul de compresor, asigurați-vă că compresorul este pompat la un nivel corespunzător pentru a vă asigura că nu există refrigeranți reziduali în uleiul de lubrifiere. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte ca compresorul să fie returnat furnizorului.

Pentru a accelera procesul, corpul compresorului poate fi încălzit doar electric. Evacuarea uleiului din sistem trebuie să se efectueze întotdeauna în siguranță.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

În vederea funcționării optime, **aerul cald** generat de aparat **trebuie evacuat** din încăperea. Păstrați o distanță de min. 50 cm în jurul aparatului, conform **fig. 3.1**.

Conectați țeava de evacuare de partea posterioară a aparatului. Strângeți pe capătul opus adaptorul de reducere a diametrului (filet spre stânga). În cazul geamurilor paralele utilizați accesoriul de evacuare geam (15.), conform **fig. 3.2**.

Este foarte important să utilizați o țeavă cât mai scurtă. Nu conduceți țeava conform **fig. 3.3**, pentru că va rezulta o funcționare eronată. Lungimea țevii este definită pentru acest aparat (max. 150 cm), astfel nu o prelungiți! Recomandăm să conduceți țeava pe orizontală.

În timpul funcționării aparatului, din aer se elimină aburi și apă în formă de condens, care se adună în recipientul aparatului. Dacă **recipientul de apă sa umplut**, pe ecran se va afișa codul „FL”. În acest caz opriți echipamentul, scoateți-l de sub tensiunea de rețea, apoi mobilizând pe roți la locul unde **puteți evacua apa** prin conducta inferioară de drenaj (1.9). Când recipientul sa golit, strângeți capacul la loc și repuneți aparatul în funcțiune. De asemenea puteți alege și **drenajul continuu**. Pentru acesta conectați **țeava de drenaj** (17.) de conexiunea de scurgere continuă (14.). Condensul format în timpul utilizării se va evacua prin această țeavă.

Introduceți în telecomandă 2 buc baterii 1,5 V (AAA). La introducerea bateriilor în suport să aveți în vedere polaritatea corectă! Nu utilizați împreună baterii de la producători diferiți și/sau cu o stare de încărcare diferită!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime și în funcție de nivelul de contaminare este necesară curățarea periodică a aparatului, însă cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin îndepărtarea fișei din priză!
2. Ștergeți carcasa exterioară cu o lavetă umezită. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți ca apa să ajungă în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice!
3. Conform fig. 4. rabatați filtrul mare spre spate, scoateți cele două filtre mici din stânga și din dreapta. Spălați filtrele cu apă caldă. După uscare reatașați filtrele la locul lor.
4. Doar după acesta reasezați aparatul în funcțiune!

Înainte de finalul sezonului de răcire, când aparatul nu va fi folosit o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune și goliți-l de apă prin țeava de drenaj (9). După acesta utilizați aparatul timp de 2 ore în mod de aerisire (FAN). Depozitați în mediu răcoros, uscat.

DEPANARE

Eroare sesizată	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea la rețea. Verificați ecranul. În cazul codului „FL” goliți recipientul de apă. Poate aparatul a fost oprit de temporizator.
Aparatul repornește prea des.	Nu expuneți aparatul la razele solare directe. Închideți geamurile, ușile, îndepărtați eventualele surse de căldură. Curățați filtrele de aer. Eliberați fantele de evacuare și intrare a aerului.
Aparatul este prea zgomotos.	Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală.
Compresorul nu funcționează.	Așteptați 3 minute, sa activat protecția compresorului.

CODURI DE EROARE

Cod eroare	Descrierea erorii
E1	Eroare senzor de temperatură țeavă spiralată.
E2	Eroare termostat de cameră.
E4	Protecția proprie la îngheț: dacă temperatura țevii spiralate scade sub 0 °C, aparatul se oprește. Dacă temperatura țevii spiralate revine la peste +8°C, aparatul se repornește.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul

înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE MOBILNA KLIMA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE


PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Prilikom vađenja uređaja iz ambalaže pazite da ne oštetite uređaj!
4. Uređaj je projektovan za unutrašnju upotrebu!
5. PAŽNJA! Uređaj se isključivo sme koristiti u prostorijama većim od 11,7 m²!
6. Ne koristite ga za hlađenje hrane ili za sušenje i održavanje umetničkih dela!
7. Uređaj uvek postavite na ravnu površinu!
8. Uređaj ne postavljajte bliže nameštaju i zidu od 50cm. Vodite se lokalnim propisima bezbednosti!
9. Uređaj ne postavljajte u blizini grejnih tela, toplota može da ošteti uređaj!

10. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
11. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
12. Radi dodatne bezbednosti u kupatilima ili drugim sanitarnim čvorovima svaki električni vod treba da je zaštićen (FID) sklopkom 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
13. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
14. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja.
15. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50Hz!!
16. Priključni kabel odmotajte do kraja!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Za priključivanje ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
19. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
20. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor
23. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
24. Ne prekrivajte otvore za izlaz i ulaz vazduha!
25. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
26. Kondenzovanu vodu redovito praznite iz rezervoara, tu vodu ne koristite ni u kakve svrhe!
27. Pažnja! Budite pažljivi da ne prsne voda na konektor!
28. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!!
29. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je pod naponom. Uvek ga isključite iz struje ako ga pomerate, sklapate ili čistite.
30. Prilikom izvlačenja iz zida uvek držite utikač a ne priključni kabel.
31. Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba!
32. Prilikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritete!
33. Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja!
34. Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac!
35. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
36. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
37. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
38. Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu!
39. Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati!
40. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija!
41. Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije!
42. Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!
43. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.

44. Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
45. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
46. Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za industrijsku upotrebu!

 Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!


 Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!





Pažnja! Rizik od požara!

Ovaj simbol označava da je uređaj punjen sa zapaljivim gasom za hlađenje! Ukoliko slučajno gas curi iz uređaja to može biti zapaljivo!

 Ovaj simbol označava da se uputstvo za upotrebu treba pažljivo pročitati!

 Ovaj simbol označava da serviser mora da postupi prema uputstvima za puštanje u rad.

 Ovaj simbol označava, da su dostupni i uputstvo za upotrebu i uputstvo za puštanje u rad.

 Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

DODATNE NAPOMENE ZA UREĐAJE SA RASHLADNIM GASOM R290

Pre puštanja u rad

Radi sprečavanja kvarova, uređaj postavite u vertikalni položaj najmanje 24 sata pre upotrebe. Uverite se da otvori za izlaz i ulaz vazduha nikad nisu prekriveni. Uređaj se sme koristiti samo na vodoravnoj površini, ovim se sprečava da voda slučajno ne curi iz uređaja.

NAPOMENE

- Otpor izvora napajanja priključen na uređaj nikada ne bi smeo biti veći od 0,236 Ohm. Ukoliko ovo nije ostvareno distributer električne energije može da uvede ograničenja na priključak. Konsultujte se sa distributerom električne energije ukoliko upotreba uređaja premašuje 0,236 Ohm-a.
- Bilo ko, ko radi na povezivanju uređaja ili radi sa rashladnim gasom mora da poseduje određene dozvole i sertifikate za izvođenje ovakve vrste poslova.
- Mislite na zaštitu životne sredine kada uništavate ambalažu uređaja ili kada je uređaju istekao životni vek.
- Uređaj držite samo u prostorijama koje se dobro provetravaju, kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu ovog uređaja.
- Uređaj tako skladištite da se ne bi oštetiio.

- Informacije o mestima na kojima su dozvoljene cevi za rashladno sredstvo, uključujući deklaracije
- Sve otvore ventilacije treba ostaviti slobodne.
- Servisiranje se sme raditi samo u ovlašćenom servisu od strane proizvođača.
- Ukoliko je uključena klima ili odvlaživač, u normalnim uslovima ventilator konstantno stabilno radi, mora da je spreman za protok vazduha minimalno 100 m³/h čak i u tom slučaju ako je kompresor u isključenom stanju zbog podešene temperature.
- Nemojte bušiti ili paliti uređaj
- Za odmrzavanje i čišćenje se smeju koristiti samo alati i materijali koje je proizvođač predvideo.
- Rashladni krug se ni u kom slučaju se ne sme probušiti. Gas može biti bez mirisa.
- Pažnja: Radi bezbednijeg rada i sprečavanja požara ili strujnog udara sa uređajem ne koristite poluprovodničke regulatore snage

Dodatne napomene za uređaje sa rashladnim gasom R290 (proverite tabelu za utvrđivanje vrste rashladnog gasa)



**PAŽNJA! OPASNOST OD POŽARA!
PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO!**

R290 rashladni gas odgovara ekološkim normativame Evropske unije. Ovaj uređaj sadrži oko 235 g R290 rashladnog gasa. Prostor za postavljanje, upotrebu, popravku i skladištenje ovog klima uređaja treba biti veći od 11,7 m².

Uputstvo za skladištenje gasa R290 i popravku uređaja

1. Provera područja rada

Pre početka rada na sistemima koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo, neophodne su bezbednosne provere da se smanji rizik samozapaljenja. Sledecé mere predostrožnosti moraju se preduzeti pre popravke sistema za hlađenje.

2. Proces rada

Rad se mora izvoditi u skladu sa kontrolisanom procedurom kako bi se smanjio rizik od prisustva zapaljivih gasova i para tokom rada.

3. Osnovno mesto obavljanja radova

Svo osoblje za održavanje i ostalo osoblje na licu mesta treba da budu obavešteni o prirodni posla koji treba da se izvodi. Izbegavajte rad u zatvorenim prostorima.

4. Provera prisustva rashladnog gasa

Pre, za vreme i nakon rada, područje treba proveriti odgovarajući m senzorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za potencijalno toksične ili zapaljive materije.

Uverite se da je upotrebljena oprema za detekciju curenja rashladnog gasa, da je curenje sprečeno i da neće doći do varnice.

5. Prisustvo aparata za gašenje požara

Ako se radovi koji uključuju toplotne efekte (npr. zavarivanje) izvode na rashladnoj jedinici ili bilo kom njenom delu, uvek mora biti na raspolaganju odgovarajuća oprema za gašenje požara. Držite aparat za gašenje suvim prahom ili CO₂ u blizini područja za punjenje.

6. Uklanjanje izvora paljenja

Svako lice koje vrši radove na sistemu hlađenja koji uključuje otvaranje cevovoda ne sme koristiti nikakav izvor požara koji može rezultovati opasnošću od požara ili eksplozije. Svi potencijalni izvori zapaljenja, uključujući pušenje cigareta, moraju se nalaziti na dovoljnoj udaljenosti od mesta ugradnje, popravke, uklanjanja ili odlaganja, jer rashladno sredstvo može ući u okolinu. Pre početka rada procenite okolinu oko uređaja i proverite da nema opasnosti od požara ili paljenja. Treba postaviti znak „zabranjeno pušenje“.

7. Provetranje površine

Proverite da li je prostor napolju i dobro provetran pre otvaranja ili obavljanja bilo kakvih radova na sistemu. Tokom rada treba održavati određeni nivo ventilacije. Odgovarajuća ventilacija sigurno raspodeljuje ispražnjeno rashladno sredstvo.

8. Provera rashladnog uređaja

Prilikom zamene električnih komponenti, komponente moraju odgovarati svrsi prema važećim propisima. Uvek se pridržavajte uputstava za održavanje i servisiranje. Ako imate sumnje, obratite se tehničkom odeljenju proizvođača za pomoć. Potrebne su sledeće provere na opremi koji koristi zapaljive rashladne tečnosti:

- Stvarno punjenje rashladnog sredstva odgovara veličini prostorije.
- Ventilacione jedinice i otvori rade ispravno i nisu blokirani.
- Oznake na opremi moraju biti u svakom trenutku vidljive i čitljive. Nečitljive oznake i znakovi moraju se ispraviti.
- Cev ili komponente radijatora moraju biti montirane u položaju u kojem nije verovatno da će biti izloženi materijalu koji može korodirati komponente rashladnog sredstva, osim ako komponente nisu napravljene od materijala koji su otporni na koroziju ili koji su na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Provera električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti moraju uključivati početne mere zaštite i korake pregleda komponenata. Ako postoji greška koja može ugroziti sigurnost, ne priključujte napajanje na krug sve dok ga ispravno ne popravite. Ako se problem ne može odmah rešiti, ali se operacija mora nastaviti, tada se mora koristiti odgovarajuće privremeno rešenje. Vlasnik opreme mora biti obavešten tako da sve strane budu upoznate sa promenom.

Početni koraci zaštite uključuju:

- Pražnjenje kondenzatora: moraju se sigurno isprazniti, izbegavajući mogućnost ost varnice
- tokom punjenja, popravljanja ili čišćenja sistema nisu delovi pod naponom

10. Popravka zatvorenih delova

Kada popravljate zatvorene delove, čak i zaptivni poklopac, itd. pre popravke sva napajanja električnom energijom moraju biti isključena iz jedinice. Ako je apsolutno neophodno da se

oprema napaja tokom popravke, treba koristiti metodu neprekidne detekcije propuštanja u najkritičnijoj tački kako bi se potencijalno opasne situacije mogle otkriti što je pre moguće. Posebna pažnja se vodi kako bi se osiguralo da kuci šte ne bude izmenjeno do te mere da bi uticao na nivo zaštite. Ovo uključuje oštećenja žica, preveliki broj priključaka, terminala koji ne odgovaraju originalnim specifikacijama, oštećenja zaptivača itd.

Proverite da li je uređaj pravilno montiran.

Pazite da zaptivači i zaptivni materijali nisu stari, da se više ne mogu koristiti, da se spreči stvaranje zapaljive atmosfere. Rezervni delovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravka delova koji ne varniče

Ne priključujte induktivna i kapacitivna opterećenja na uređaj bez toga da niste proverili da li se na uređaj sme priključiti, da ne premašuje dozvoljeni napon.

U prisustvu zapaljivih gasova radovi se smeju izvršavati samo na delovima koji ne prouzrokuju varnice a nalaze se pod naponom. Ispitna oprema mora biti odgovarajuće sertifikacije.

Zamenite samo delove koje je odredio proizvođač. Zamena ostalih komponenti može prouzrokovati zapaljivanje rashladnog sredstva u atmosferi.

12. Kabliranje

Pazite da kablovi nisu izloženi habanju, koroziji, prekomernom pritisku, vibracijama, oštrim ivicama ili drugim štetnim uticajima okoline. Nadzor bi takođe trebalo da uzme u obzir starenje ili izvore neprekidnih vibracija kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Detekcija zapaljivih rashladnih gasova

Ni pod kojim uslovima ne treba koristiti potencijalni izvor zapaljenja za lociranje ili otkrivanje curenja rashladnog sredstva. Upotreba halogene baklje (ili bilo kojeg senzora otvorenog plamena) je zabranjena.

14. Pražnjenje

Prodiranje u rashladni krug može se izvršiti korištenjem uobičajenih tehnika za popravku ili druge svrhe. Međutim, u slučaju zapaljivih rashladnih tečnosti, važno je slediti dobru praksu, pošto se radi o zapaljivom materijalu. Treba slediti sledeći postupak:

- uklonite rashladno sredstvo
- očistite krug inertnim gasom
- ispraznite
- ispiranje inertnim gasom
- otvorite rashladni krug sečenjem ili lemljenjem.

Rashladno sredstvo mora biti vraćeno u odgovarajuće boce. Uređaji koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo moraju se isprati azotom bez kiseonika kako bi se osiguralo da je uređaj bezbedan za prijem rashladnog sredstva. Ovaj postupak će možda trebati ponoviti nekoliko puta. Ne koristite komprimovani vazduh ili kiseonik za ispiranje sistema za hlađenje.

Uređaji koji sadrže lako zapaljive rashladne tečnosti moraju se isprati vakumom u sistemu bez azota bez kiseonika, nastavljajući sa punjenjem do radnog pritiska, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju zaptivanjem. Ovaj postupak se mora ponoviti sve dok u sistemu ne ostane rashladno sredstvo. Kada je završeno poslednje punjenje azota bez kiseonika, sistem mora biti pod prirodnim pritiskom da bi se započeli radovi. Ova operacija je neophodna pre

obavljanja lemljenja na cevovodu. Proverite nije li izlaz vakuumske pumpe blizu potencijalnih izvora plamena i da li je ventilacija dovoljna.

15. Proces punjenja

Pored konvencionalnih postupaka punjenja, moraju se ispuniti i sledeći zahtevi.

- Prilikom punjenja uređaja pazite da nije kontaminiran različitim rashladnim sredstvima. Creva ili vodovi moraju biti što kraci da bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Boce držite u uspravnom položaju prema uputstvima.
- Pre punjenja rashladnim sredstvom, proverite da li je sistem rashladnog sredstva uzemljen.
- Označite sistem kada je punjenje završeno (ako već nije urađeno).
- Posebno treba voditi računa da sistem za hlađenje ne bude preopterećen.

Pre punjenja sistema, pritisak se mora proveriti odgovarajući m gasom za ispiranje. Na kraju punjenja, ali pre puštanja u rad, sistem se mora proveriti zbog curenja. Pre napuštanja lokacije treba izvršiti dodatni test curenja gasa.

16. Stavljanje van upotrebe

Pre obavljanja ovog postupka, obavezno je da osoba koja je upoznata sa opremom bude u potpunosti upoznata sa opremom i njenim detaljima. Dobra je praksa da se sva rashladna sredstva obnavljaju. Pre obavljanja ovog zadatka moraju se uzeti uzorci ulja i rashladnog sredstva ako je potrebna analiza pre ponovne upotrebe rashladnog sredstva. Važno je da električna energija bude dostupna na licu mesta pre početka zadatka.

- a) Upoznajte se sa opremom i njenim radom.
- b) Isključite električno napajanje uređaja.
- c) Pre početka postupka, proverite da:
 - predviđene su mehaničke kontrole za boce za skladištenje rashladnog sredstva
 - sva lična zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi
 - proces oporavka uvek treba da nadgleda nadležno lice
 - oprema i boce za skladištenje su u skladu sa važećim standardima
- d) Ako je moguće, ispumpajte sistem za hlađenje.
- e) Ako ispumpavanje nije moguće, napravite razdelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz različitih delova sistema.
- f) Pre vraćanja proverite da li je boca na vagi.
- g) Pokrenite mašinu za punjenje i upravljajte je prema uputstvima.
- h) Ne puniti boce (do 80% zapremine tečnosti).
- i) Ne prekoračujte maksimalni dozvoljeni radni pritisak boce, čak ni privremeno.
- j) Nakon što su boce pravilno napunjene i postupak je završen, odmah uklonite boce sa mesta i proverite da li su svi ventili za zatvaranje na uređaju zatvoreni.
- k) Ispumpano rashladno sredstvo ne treba stavljati u drugi sistem za hlađenje dok nije očišćeno i provereno.

17. Obeležavanje

Uređaj mora biti obeležen da je ispražnjen i da je van upotrebe. Nalepnica mora biti datirana i potpisana. Za opremu koja sadrži zapaljive rashladne tečnosti, proverite da na nalepnici na uređaju piše da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Obnavljanje

Kada uklanjate rashladno sredstvo iz sistema u svrhu servisiranja ili stavljanja van pogona, preporučuje se i praktično uklanjanje svih rashladnih sredstava.

Prilikom prebacivanja rashladnog sredstva u boce, pripazite da koristite samo odgovarajuće boce za obnavljanje rashladnog sredstva. Proverite da li ima dovoljno boca da se napuni ceo sistem. Svaka boca koja se koristi označena je i označena za povrat rashladnog sredstva (tj. posebne boce za obnavljanje rashladnog sredstva). Boce moraju imati odgovarajuće i funkcionalne ventile za smanjenje pritiska i pripadajuće ventile za zatvaranje. Oprema za punjenje mora biti u ispravnom stanju i mora biti prazna na uputstvima i da može da puni sve odgovarajuće rashladne tečnosti, uključujući, ako je potrebno, zapaljive rashladne tečnosti. Uz to, mora biti dostupan i set dobro kalibriranih vaga. Creva moraju biti u dobrom stanju i opremljena izolacionim čepovima koji ne propuštaju.

Pre upotrebe mašine za istakanje, proverite da li je u radu, da se pravilno održava i da su sve povezane električne komponente zatvorene kako bi se sprečio požar nakon oslobađanja rashladnog sredstva. Ako imate sumnje, obratite se proizvođaču.

Ispumpano rashladno sredstvo mora se vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u odgovarajućoj boci, zajedno sa odgovarajućom listom. Ne mešajte rashladne tečnosti a naročito ne u bocama. Ako je potrebno ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, prvo proverite da li su ispražnjeni na prihvatljivom nivou da ne bi bilo zapaljivog rashladnog sredstva u mazivu. Proces pražnjenja mora biti završen pre vraćanja kompresora dobavljaču. Da bi se ubrzao proces, telo kompresora može se zagrevati samo električno. Uvek izlijte ulje iz sistema.

PUŠTANJE U RAD

Radi efikasnog rada uređaja **topao vazduh treba izvesti iz prostorije**. Prema **skici 3.1** ostavite dovoljno prostora oko uređaja (50 cm).

Cev za odvod toplog vazduha fiksirajte sa zadnje strane uređaja. Na drugi kraj cevi postavite reducir (levi navoj). U slučaju prozora sa paralelnim otvaranjem koristite izvod za prozor (15.) prema **skici 3.2 prozor**.

Jako je bitno da se izvod može odraditi sa upotrebom što kraće cevi. Cev ne izvodite po **skici 3.3** to može da dovede do smetnji u radu. Dužina priložene cevi je projektovana za ovaj uređaj (maks. 150 cm), stoga ne produžavajte dobijenu cev! Preporučuje se da se cev sprovodi u vodoravnom položaju.

U toku rada se kondenzuje voda koja se skuplja u ugrađenom rezervoaru unutar uređaja. Ukoliko se **rezervoar napuni** uređaj će da signalizira sa ispisom na displeju „FL”. Tada isključite uređaj i isključite ga iz struje, uspomoc točkova uređaj premestite na takvo mesto **gde vodu možete isprazniti** preko otvora za odvod (1.9). Ako se rezervoar ispraznio vratite čep i uređaj ponovo možete vratiti u funkciju. Postoji mogućnost i **konstantnog odvoda vode**. Za konstantan odvod treba priključiti cev **za odvod vode** (17.) koja se fiksira na priključno mesto (14.). U toku rada će preko te cevi voda konstantno izlaziti iz uređaja.

U daljinski upravljivač postavite dve alkalne baterije 1,5 V (AAA). Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na pravilne polaritete! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U zavisnosti od zaprljanosti ali najmanje mesečno jednom uređaj treba da se očisti.

1. Čišćenje isključite uređaj i utikač izvucite iz struje!
2. Blago nakvašenom krpom prebrišite spoljni deo uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar uređaja i na kontrolnu ploču!
3. Prema skici 4. prvo veliki filter pomerite u nazad i izvadite dva filtera sa strane.
4. Samo nakon toga stavite uređaj ponovo u funkciju!

Nakon završetka **sezone** ukoliko uređaj ne koristite duže vreme isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar vode (9). Nakon isteka 2 sata uključite da radi funkcija provetranja (FAN). Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu.

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	Proverite mrežno napajanje. Proverite indikator. „FL” kod pun je rezervoar vode. Moguće je da je tajmer isključio uređaj.
Uređaj se često pokreće.	Ne izlažite uređaj direktnom suncu. Zatvorite vrata i prozore, odstranite eventualne izvore toplote. Očistite filtere vazduha. Oslobodite otvore za izlaz i ulaz vazduha.
Uređaj je preglasan.	Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
Ne radi kompresor.	Sačekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI GREŠKE

Kod	Opis greške
E1	Greška senzora spiralne cevi.
E2	Greška sobnog termostata.
E4	Zaštita smrzavanja uređaja: ako se temperatura spiralne cevi spusti ispod 0 °C uređaj će se isključiti. Ako temperatura spiralne cevi dostigne +8°C uređaj će se uključiti.

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ MOBILNÍ KLIMATIZACE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!


BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ


1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození přístroje!
4. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
5. **UPOZORNĚNÍ!** Přístroj je dovoleno uvádět do provozu, používat a skladovat v místnostech o rozloze alespoň 11,7 m²!
6. Nepoužívejte k vysoušení potravin nebo uměleckých děl, ani ke skladování za sucha!
7. Přístroj umísťujte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
8. Kolem přístroje zajistěte volný prostor ve vzdálenosti alespoň 50 cm, ze všech stran! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
9. Neumísťujte do blízkosti topných těles, kamen, protože sálající teplo by mohlo přístroj poškodit!
10. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
11. Přístroj je **ZAKÁZANO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
12. Za účelem zajištění ochrany je nutné v místnostech, ve kterých je umístěna vana nebo sprcha, všechny proudové okruhy opatřit jedním nebo více proudovými chrániči s nominálním proudem nejvýše 30 mA (RCD)! Požádejte o pomoc odborně vyškolenou osobu!
13. Přístroj je zakázáno používat ve vozidlech nebo v úzkých a uzavřených prostorách (< 5 m²) (např. výtah)!
14. Přístroj je zakázáno používat s takovými programovými, časovanými spínači nebo samostatně ovládanými dálkovými systémy, které by mohly přístroj samostatně zapnout.
15. Přístroj je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz!

16. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
17. Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
18. K zapojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozbočku!
19. Přístroj umísťujte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!
20. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel!
21. Napájecí kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku apod!
22. Přístroj je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
23. Přístroj je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
24. Nezakrývejte otvory pro vstup a výstup vzduchu!
25. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
26. Vodu nashromážděnou v přístroji je nutné vylít, nepoužívejte ji k žádným jiným účelům!
27. Upozornění! Zamezte tomu, aby voda stříkala na zásuvku!
28. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
29. Přístroj vždy odpojte z elektrické sítě, nechtěli jej bez dozoru, před montáží a demontáží a předtím, než budete přístroj čistit.
30. Napájecí kabel odpojujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikoli uchopením za samotný kabel.
31. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
32. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
33. Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití!
34. Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie!
35. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii!
36. Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasaďte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem!
37. Vyjměte baterii, jakmile je vybitá!
38. Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem!
39. Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte!
40. Nenabíjecí baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
41. Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší!
42. Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterii!
43. Nepoužité baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskladujte společně!
44. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
45. Text aktuálního návodu k používání si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.

46. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

47. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!


 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!





Upozornění! Nebezpečí požáru!

Tento symbol označuje, že přístroj obsahuje hořlavé chladicí médium! Dojdeli k úniku tohoto chladicího média a kontaktu se zdrojem ohně, vzniká riziko požáru!

 Tento symbol označuje, že je nutné si pozorně přečíst návod k používání!

 Tento symbol sděluje pracovníkovi odborného servisu, aby s přístrojem zacházel výhradně v souladu s pokyny týkajícími se uvedení do provozu.

 Tento symbol označuje, že jsou k dispozici informace týkající se návodu k používání a uvedení do provozu.

 Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ PRO PŘÍSTROJE PLNĚNÉ CHLADIVEM R290

Před uvedením do provozu

Za účelem zamezení poškození umístěte přístroj před uvedením do provozu na dobu alespoň 24 hodin do svislé polohy. Ujistěte se o tom, aby výstupní a vstupní otvory vzduchu nebyly nikdy uzavřeny. Přístroj používejte výhradně na vodorovné ploše, tak zajistíte, aby z přístroje nikdy neunikala voda.

UPOZORNĚNÍ

- Odpor zdroje proudu zapojeného k přístroji nesmí nikdy překročit hodnotu 0,236 ohmů. Pokud neučiníte takové opatření, může dodavatel proudu zavést omezení týkající se odběrního místa. Jestliže používání přístroje překročí hodnotu 0,236 ohmů, konzultujte situaci s dodavatelem elektrické energie.
- Každá osoba, která se bude podílet na pracích spojených s chladicím médiem nebo proudovým okruhem chladicího média, respektive demontuje systém, musí disponovat aktuálním a platným oprávněním k této činnosti, vystaveným akreditovaným odborným orgánem v daném průmyslovém sektoru.
- Při likvidaci obalových materiálů přístroje, respektive po skončení doby životnosti přístroje, berte na zřetel ochranu životního prostředí.

- Příklad: Přístroj skladujte jen na dobře větratelném místě, jehož rozloha odpovídá minimální rozloze definované v části o provozování přístroje.
- Příklad: Přístroj skladujte tak, aby bylo zamezeno jeho poškození.
- Všechny potřebné větrací otvory musí být udržovány vždy volné.
- Servisní práce je dovoleno provádět výhradně podle doporučení výrobce.
- Jeli zapnuté mobilní klimatizační zařízení nebo odvlhčovač vzduchu, pak ventilátor funguje plynule, stabilně za standardních podmínek, a měl by mít kapacitu proudění vzduchu minimálně 100 m³/hodinu i v případě, když je kompresor vypnutý z důvodu regulace teploty.
- Příklad: Přístroj nepropichujte, nezapalujte.
- K odmrazení a čištění používejte výhradně metody a pracovní nástroje doporučené výrobcem.
- Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu! Chladicí médium může být bez zápachu.
- Upozornění: Za účelem eliminace nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem nepoužívejte přístroj s regulátorem výkonu polovodivého typu!

Další upozornění k přístrojům obsahujícím chladicí plyn R290 (druh používaného plynu zkontrolujte na datovém štítku)



POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!
PŘEDTÍM, NEŽ VÝROBEK ZAČNETE POUŽÍVAT, SI POZORNĚ PŘEČTĚTE UŽIVATELSKÝ MANUÁL!

Chladicí plyn R290 splňuje požadavky evropských směrnic o ochraně životního prostředí. Toto zařízení obsahuje přibližně 235 g chladicího plynu R290. Základní rozloha místnosti předepsaná k instalaci, provozování a skladování přístroje musí být větší než 11,7 m².

Pokyny k opravě přístrojů obsahujících plyn R290

1. Kontrola prostoru

Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladicí média je zapotřebí provést bezpečnostní kontroly, za účelem minimalizace nebezpečí vznícení. Před opravou chladicího systému je nutné učinit následující preventivní opatření.

2. Pracovní postup

Práce je nutné provádět podle kontrolovaného postupu, aby riziko přítomnosti hořlavých plynů a par během prací bylo omezeno na minimum.

3. Běžný pracovní prostor

Personál údržby a všechny osoby, které na místě provádějí jiné práce, musí být informovány o charakteru prováděných prací. Vyvarujte se provádění pracovních úkonů v úzkých prostorách!

4. Kontrola přítomnosti chladicího média

Před zahájením, během provádění a po skončení prací musí být prostor zkontrolován vhodným senzorem za účelem zjištění přítomnosti chladicího média, aby byl technický pracovník informován o možném potencionálním toxickém nebo hořlavém prostředí. Ujistěte se o tom,

že používaný senzor úniku plynů je vhodný k používání se všemi možnými chladicími médii, tzn. nejiskří, je správně uzavřený nebo odolný vůči jiskrám.

5. Hasicí přístroj

Jeli na chladicím zařízení nebo na jakékoli jeho části zapotřebí provádět práce spojené s působením teploty (např. svařování), musí být vždy na místě k dispozici vhodná hasicí vybavení. Do pracovního prostoru umístěte hasicí přístroj naplněný suchým práškem nebo CO₂.

6. Odstranění zdrojů ohně

Osoba, která provádí na chladicím systému takové práce, které jsou spojeny s otevřením systému trubek, nesmí používat žádné zdroje ohně, které by mohly způsobit požár nebo situaci s rizikem exploze.

Všechny potencionální zdroje ohně a vznícení, včetně činností jako je kouření cigaret, musí být umístěny, respektive prováděny v dostatečně vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace zařízení, jelikož během těchto prací se do okolního prostředí může uvolňovat chladicí médium. Před zahájením prací zkontrolujte okolí přístroje a ujistěte se o tom, že nehrozí nebezpečí požáru nebo vznícení. Je zapotřebí zajistit umístění výstražné tabule „Zákaz kouření“.

7. Větrání prostoru

Zajistěte, aby se prostor nacházel ve volném prostředí a byl v potřebné míře větraný, ještě předtím, než systém otevřete nebo na systému zahájíte jakoukoli práci. Také během prací je zapotřebí zajistit větrání na určitém stupni. Větrání zajistí bezpečné rozprostření emisí chladicího média a odvede je mimo daný prostor.

8. Kontrola chladicího zařízení

Výměna elektrických součástí musí odpovídat danému účelu a příslušným předpisům. V každém případě je nutné postupovat podle pokynů výrobce týkajících se údržby a servisních prací. V případě pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce. Na zařízeních, která používají hořlavá chladicí média, se provádějí následující kontroly:

- Množství použitého chladicího média odpovídá rozměrům místnosti.
- Větrací zařízení a výstupy fungují správně a nejsou blokovány.
- Označení na zařízení musí být neustále viditelná a čitelná. Nečitelná označení a znaky je nutné opravit.
- Chladicí trubka nebo součástky musí být smontovány v takové pozici, ve které nebudou pravděpodobně vystaveny působení takových materiálů, které mohou způsobit korozi částí, ve kterých se nachází chladicí médium, vyjma případů, kdy jsou tyto části vyrobeny z takových materiálů, které jsou odolné proti korozi nebo jsou odpovídajícím způsobem chráněny před korozi.

9. Kontrola elektrických přístrojů

Oprava a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní úkony, respektive kontrolu součástí. Jeli zjištěna taková závada, která ohrožuje bezpečnost, je zakázáno proudový okruh zapojit do elektrické sítě, dokud nebude závada odborně odstraněna. Pokud není možné závadu ihned odstranit, ale je zapotřebí pokračovat v dané operaci, je nutné použít vhodný dočasný postup. Tento je nutné oznámit majiteli zařízení, aby všechny zúčastněné strany byly informovány o provedené úpravě.

Počáteční bezpečnostní úkony zahrnují:

- vybití kondenzátorů: bezpečně provedené, bez rizika vzniku jisker
- při plnění, opravě nebo čištění systému není žádná součástka nebo kabely, které jsou pod napětím, volně přístupné

10. Oprava skrytých součástí

Při opravě skrytých součástí je nutné od opravovaného přístroje odpojit všechny elektrické napájecí jednotky, a to ještě před demontáží uzavřeného krytu apod. Pokud je nezbytné, aby přístroj během opravy dostával napájecí napětí, pak je nutné na nejméně kritickém bodě použít metodu neustálé kontroly úniku média, aby bylo možné co nejdříve identifikovat potenciálně nebezpečné situace.

Přitom je nutné zvlášť věnovat pozornost tomu, aby při práci na dané součásti nenastaly na krytu přístroje změny v takovém rozsahu, který by měl vliv na stupeň ochrany. Včetně poškození kabelů, přílišného počtu přípojek, sériových zapojení nesplňujících původní předpisy, poškození těsnění apod.

Zkontrolujte, zda je přístroj správně instalován.

Ujistěte se o tom, zda nedošlo k opotřebení těsnění a těsnících materiálů v takovém rozsahu, že je již nelze použít pro účely zamezení vzniku hořlavého prostředí. Náhradní součástky musí splňovat předpisy výrobce.

11. Oprava součástí, které nepředstavují riziko jiskření

Nezapínejte do proudového okruhu stále indukční nebo kapacitní zatížení bez toho, že byste se neujistili o tom, že toto zatížení nepřesáhne hodnoty napětí a proudu, které jsou v případě používaného zařízení povolené.

Jsouli v ovzduší přítomné hořlavé látky, pak je dovoleno pod napětím pracovat výhradně na nejméně nebezpečných součástkách. Testovací zařízení musí mít odpovídající osvědčení.

Součástky vyměňujte výhradně za náhradní součástky určené výrobcem. Jiné součástky mohou z důvodu možného úniku způsobit vznícení chladicího média v ovzduší.

12. Kabely

Zkontrolujte, zda kabely nejsou vystaveny oděru, korozi, přílišnému tlaku, vibracím, působení ostrého větru nebo jiných škodlivých vlivů okolního prostředí. Při kontrole je nutné věnovat pozornost stárnutí materiálu nebo zdrojům takových stálých vibrací, jako jsou například kompresory nebo ventilátory.

13. Detekce hořlavých chladicích médií

Při detekování nebo zjištění úniku chladicího média je v každém případě zakázáno používat potenciálně nebezpečné zdroje vznícení. Je zakázáno používat halidové louče (nebo jiné detektory na bázi otevřeného ohně).

14. Vyprázdnění

Zásahy do chladicího okruhu prováděné za účelem opravy nebo z jiného důvodu lze provádět výhradně při použití klasických postupů. V případě hořlavých chladicích médií je však důležité dodržovat zavedenou praxi, jelikož zde je hlediskem i hořlavost. Je nutné dodržovat níže uvedený postup:

- odstraňte chladicí médium
- proudový okruh vyčistěte inertním plynem
- vyprázdněte

- propláchněte inertním plynem
- chladicí okruh otevřete řezem nebo tvrdým pájením.

Chladicí médium musí být shromážděno do vhodných lahví. V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné systém propláchnout dusíkem bez obsahu kyslíku, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje z hlediska použití hořlavého chladicího média. Je možné, že tento postup bude nutné několikrát zopakovat. K proplachování chladicích systémů nepoužívejte stlačený vzduch nebo kyslík.

V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné proplachování provádět tak, že vakuum v systému bude narušeno dusíkem bez obsahu kyslíku a systém tak bude naplněn až do dosažení provozního tlaku, potom bude látka vypuštěna do ovzduší, a nakonec bude systém opět vakuován. Tento postup je nutné opakovat tak dlouho, dokud bude v systému zůstat chladicí médium. Když bude prováděno poslední plnění dusíkem bez obsahu kyslíku, je nutné systém umístit pod tlak ovzduší, aby bylo možné začít s pracemi. Tento proces je nutné provést před operacemi tvrdého pájení na potrubí. Ujistěte se o tom, že výstup vakuového čerpadla se nenachází v blízkosti potenciálních zdrojů vznícení a že je zajištěno správné větrání.

15. Postup při plnění

Vedle dodržení klasických způsobů plnění je nutné dodržet následující podmínky:

- Dbejte na to, aby během plnění nedošlo ke znečištění přístroje různými chladicími médii. Hadice nebo vedení musí být co nejkratší, aby bylo minimalizováno množství obsahu chladicího média.
- Lahve musí být umístěny v odpovídající poloze, podle daných pokynů.
- Před zahájením plnění chladicím médiem zkontrolujte, zda je chladicí systém uzemněný.
- Po dokončení plnění systém označte (pokud jste tak ještě neučinili).
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému.

Před opakovaným plněním systému je zapotřebí vhodným proplachovacím plynem zkontrolovat tlak. Po dokončení plnění, ale ještě před uvedením do provozu, je nutné systém zkontrolovat zkouškou úniku média.

Předtím, než z daného místa odejdete, proveďte další zkoušku úniku média.

16. Vyřazení z provozu

Předtím, než bude tato operace provedena, je nutné, aby odborně vyškolená osoba kompletně prohlédla systém, včetně všech detailů. Doporučenou praxí je bezpečně odčerpání veškerého chladicího média. Před provedením tohoto úkonu je nutné odebrat vzorek oleje a chladicího média, pokud je před opětovným použitím odčerpaného chladicího média nutné provést analýzu.

Je důležité, aby před zahájením tohoto úkonu byl na daném místě k dispozici elektrický proud.

- a) Obeznamte se se zařízením a jeho fungováním.
- b) Systém odpojte z elektrické sítě.
- c) Před zahájením úkonu zkontrolujte, zda:
 - jsou k dispozici mechanické prostředky potřebné k lahvím na chladicí médium, jsouli tyto zapotřebí
 - jsou k dispozici všechny ochranné pracovní prostředky, a zda jsou tyto používány správně
 - je přítomná vyškolená osoba, která bude dohlížet na proces odčerpávání

- zařízení a lahve určené k odčerpání splňují příslušné normy
- d) Odčerpajte chladicí systém, jeli to možné.
 - e) Pokud není možné provést vakuování, připravte si trubici, aby bylo možné odčerpat chladicí médium z různých částí systému.
 - f) Před odčerpáváním zkontrolujte, zda je lahev umístěna na váze.
 - g) Spusťte zařízení používané k odčerpávání a postupujte podle příslušných pokynů.
 - h) Lahve nepřepĺnujte (mohou být naplněny nejvýše do 80 % objemu).
 - i) Maximálně povolený provozní tlak lahve nepřekračujte ani dočasně.
 - j) Po správném naplnění lahví a dokončení postupu neprodleně odstraňte lahve z daného prostoru a zkontrolujte, zda jsou zavřeny všechny uzavírací ventily zařízení.
 - k) Odčerpávané chladicí médium je dovoleno naplnit do jiného chladicího systému až poté, kdy bylo toto médium vyčištěno a zkontrolováno.

17. Štítky

Na zařízení je nutné vyznačit, že bylo umístěno mimo provoz a že bylo odčerpáno chladicí médium. Na štítku musí být uvedeno datum a podpis. V případě zařízení obsahujícího hořlavé chladicí médium věnujte pozornost tomu, aby na štítku byla uvedena informace, že v zařízení se nachází hořlavé chladicí médium.

18. Odčerpání

Při odstraňování chladicího média ze systému za účelem provedení servisních prací nebo vyřazení z provozu je doporučováno praktické řešení pro bezpečné odčerpání veškerého chladicího média.

Při ukládání chladicího média do lahví dbejte na to, abyste k tomuto účelu používali jen vhodné lahve, určené ke skladování daného chladicího média. Zkontrolujte, zda máte k dispozici počet lahví potřebný k naplnění celého systému. Všechny lahve jsou určeny na odčerpávané chladicí médium a jsou správně označeny (tedy speciální lahve používané na odčerpávání chladicího média). Lahve jsou opatřeny odpovídajícím a funkčním ventilem určeným ke snižování tlaku a také uzavíracími ventily.

Odčerpávací zařízení musí být v dobrém a funkčním stavu, jsou k dispozici příslušné pokyny a zařízení je vhodné k odčerpávání všech chladicích médií, včetně hořlavých chladicích médií. Kromě toho musí být k dispozici sada funkčních a kalibrovaných vah. Hadice musí být v dobrém stavu, musí být opatřeny těsníciemi přípojkami.

Předtím, než začnete používat zařízení určené k odčerpávání, zkontrolujte, zda je toto zařízení provozuschopné, zda bylo pravidelně udržováno, zda jsou uzavřeny všechny elektrické součástky, aby v případě úniku chladicího média bylo zamezeno případnému vznícení. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte výrobce.

Odčerpávané chladicí médium je nutné v odpovídajících lahvích vrátit dodavateli chladicího média, včetně příslušného listu pro přepravu odpadního materiálu. Chladicí médium nemíchejte v odčerpávacích jednotkách, zvláště ne v lahvích.

Jeli nutné odstranit kompresory nebo kompresorové oleje, ještě předtím zkontrolujte, zda byly tyto odčerpány v požadovaném rozsahu, abyste se ujistili, že v mazivu nezůstaly hořlavé látky. Proces odčerpání je nutné provést ještě před zpětným odesláním kompresorů dodavatelům. Za účelem urychlení procesu je dovoleno těleso kompresoru zahřívát výhradně elektrickou cestou. Vypouštění oleje ze systému musí být vždy prováděno bezpečným způsobem.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Po vyprázdnění nádržky zasuňte zpátky na místo zátku a přístroj uveďte opět do provozu. Můžete zvolit i průběžné odvádění vody. Za tímto účelem zapojte trubici pro odvádění vody k výpusti vody. Voda srážející se během provozování bude odváděna touto trubicí.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního fungování přístroje je v závislosti na míře znečištění nutné přístroj pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit.

1. **Předtím než začnete přístroj čistit**, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!
3. Podle vyobrazení na obrázku č. 4 nejprve vyklopte směrem dozadu velký vzduchový filtr, potom z přístroje vyjměte dva malé vzduchové filtry, na pravé a na levé straně. Filtry vyčistěte vlažnou vodou. Filtry nechte uschnout a potom je vraťte zpátky na místo.
4. Teprve potom uveďte přístroj opět do provozu!

Předtím než přístroj **po skončení sezóny**, kdy je nutné ochlazovat vzduch, na delší dobu uložíte mimo provoz, odpojte jej z elektrické sítě a pomocí výpusti vody (13) vypusťte vodu. Poté nechte po dobu jedné hodiny běžet provozní režim větrání (FAN). Přístroj skladujte na chladném, suchém místě.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte síťové napájení. Zkontrolujte displej, v případě vyobrazení kódu „FL“ vyprázdňte nádržku na vodu. Je možné, že přístroj byl vypnutý časovačem.
Přístroj se často opětovně spouští.	Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření. Zavřete dveře a okna, odstraňte případný tepelný zdroj. Vyčistěte vzduchové filtry. Uvolněte vstupní a výstupní otvory vzduchu.
Přístroj je příliš hlučný.	Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
Kompresor nefunguje.	Vyčkejte 3 minuty, byla spuštěna ochrana kompresoru.

CHYBOVÉ KÓDY

Chybový kód	Popis závady
E1	Porucha senzoru teploty spirálové trubice.
E2	Porucha pokojového termostatu.
E4	Vlastní ochrana přístroje před mrazem: jestliže teplota spirálové trubice klesne pod 0 °C, přístroj se vypne. Jakmile teplota spirálové trubice stoupne nad +8 °C, přístroj se opět zapne.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřeбенých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR **BIH** **PRIJENOSNI KLIMA UREDAJ**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE


PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!


UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Provjerite da uređaj nije oštećen u transportu.
4. Samo za unutarnju uporabu.
5. **UPOZORENE!** Uređaj se mora sklapati, koristiti za prostor od najmanje 11.7 m².
6. Nemojte ga koristi za sušenje hrane ili čuvanje hrane ili umjetnina.
7. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu.
8. Držite minimalnu udaljenost od 50 cm između jedinice i zidova ili drugih uređaja u svim smjerovima. Pridržavajte se sigurnosnih propisa u zemlji uporabe.
9. Ne postavljajte ga blizu grijalice ili peći, jer toplinsko zračenje može oštetiti uređaj.
10. Ne koristite na mjestima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi i prašine. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala.

11. ZABRANJENO je uređaj koristiti u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna.
12. Kao dodatna zaštita, svi strujni krugovi u onim prostorijama u kojima se nalazi kada ili tuš moraju biti zaštićeni jednim ili više uređaja (RCD) s nazivno aktivirajućom strujom od 30 mA. Potražite savjet stručnog lica.
13. Zabranjena uporaba u motornim vozilima i skućenim prostorima (-5 m²) npr dizala.
14. Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti.
15. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz uzemljenu električnu zidnu utičnicu.
16. U potpunosti odmotajte kabel za napajanje.
17. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama.
18. Za priključivanje uređaj nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja.
19. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
20. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega.
21. Ne postavljajte kabel za napajanje ispod tepiha i vrata i sl.
22. Uređaj treba raditi pod stalnim nadzorom.
23. Uređaj ne bi trebao da radi u blizini djece bez nadzora.
24. Ne prekrivajte ulazne i izlazne otvore uređaja.
25. Uvjerite se da strani objekti i tekućine ne dospiju u uređaj kroz otvore.
26. Sakupljenu vodu treba odbaciti, ne koristiti je u druge svrhe.
27. Upozorenje! Izbjegavajte prskanje vode prema i u zidnu utičnicu.
28. Ako otkrijete neki nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice.
29. Uvijek uklonite utikač iz utičnice, ako ga ostavljate bez nadzora, kao i prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja.
30. Držite utikač, a ne kabel za napajanja kad ga izvlačite iz električne utičnice.
31. Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe!
32. Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet!
33. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti!
34. Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije!
35. Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme.
36. Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom.
37. Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši.
38. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije.
39. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje.
40. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije!
41. Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost.
42. Ne zavarivajte niti lemite direktno na bateriju.

43. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane. Uređaj je namijenjen samo za kućanstvo! Nije dopuštena industrijska uporaba!
44. Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
45. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
46. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
47. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.


 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!


 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!





Upozorenje! Rizik od požara!

Ovaj simbol pokazuje da ovaj uređaj koristi zapaljivo rashladno sredstvo. Ako rashladno sredstvo procuri i izloženo je vanjskom izvoru paljenja, postoji opasnost od požara.

 Ovaj simbol pokazuje da upute za uporabu treba pažljivo pročitati.

 Ovaj simbol pokazuje da servisno osoblje treba rukovati s ovom opremom u skladu s uputama za ugradnju.

 Ovaj simbol pokazuje da su dostupne informacije poput upute za uporabu ili priručnika za instalaciju.

 Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeći!

DODATNO UPOZORENJE ZA UREĐAJ S RASHLADNIM PLINOM R290

Prije puštanja u rad

Da biste izbjegli kvarove, postavite uređaj u uspravan položaj najmanje 24 sata prije pokretanja. Obavezno osigurajte da dovod i odvod zraka nikada nisu blokirani. Uređaj da radi samo na vodoravnoj površini kako biste osigurali da ne istječe voda.

UPOZORENJA

- Ne prekoračujte impedansu veću od 0,236 ohm na napajanju s kojim je uređaj spojen. Nepoštivanje propisa može dovesti do ograničenja opskrbe napajanje i povezivanja. Molimo, konzultirajte svoju elektro distribuciju ako upotreba opreme prelazi 0,236 ohm.
- Svaka osoba koja je uključena u rad s rashladnim sredstvom trebala bi posjedovati važeću potvrdu nadležnog tijela za certificiranje. Tim certifikatom se potvrđuje njihova sposobnost rada i sigurnošću rashladnih sredstava u skladu s industrijskim priznatim specifikacijama.
- Pazite na okoliš kada odlažete ambalažu uređaja i kad uređaj dosegne kraj radnog vijeka.

- Upozorenje, aparat treba skladištiti u dobro prozračenom prostoru čija veličina odgovara površini prostorije kako je određeno za rad.
- Uređaj skladištiti tako da se spriječi mehaničko oštećenje.
- Upozorenje, otvori za ventilaciju da se ne blokiraju;
- Obavijest, servisiranje se smije obavljati samo prema preporuci proizvođača;
- Kada je uključen prijenosni klima uređaj ili odvlaživač zraka, ventilator radi normalno i stabilno u normalnim uvjetima kako bi osigurao minimalni volumen zraka od 100 m³ / h, čak i kada je kompresor zatvoren zbog regulatora temperature.
- Ne probijajte i ne palite.
- Za odmrzavanje ili čišćenje koristite samo one uređaje koje je preporučio proizvođač
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa
- Budite pažljivi prilikom spremanja uređaja kako biste spriječili mehaničke kvarove.
- Rokovanje rashladnim sredstvima treba da radi samo osoba ovlaštena od strane ovlaštene agencije koja potvrđuje sposobnost rukovanja rashladnim sredstvima u skladu sa sektorskim zakonodavstvom..
- Svi se popravci moraju izvoditi u skladu s preporukama proizvođača.
- Održavanje i popravci koji zahtijevaju pomoć drugog kvalificiranog osoblja moraju se izvoditi pod nadzorom stručnjaka za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa.

Dodatno upozorenje za uređaj s rashladnim plinom R290 (pogledajte pločicu za vrstu upotrijebljenog rashladnog plina)



**OPREZ ZAPALJIVO
PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE
UREĐAJA**

R290 rashladni plin u skladu je s europskim direktivama o okolišu. Ovaj uređaj sadrži otprilike 235 g R290 rashladnog plina. Aparat treba montirati, raditi i skladištiti u prostoriji s površinom većom od 11,7 m².

Upute, Popravak uređaja koji sadrže R 290

1. Provjera područja

Prije početka rada na sustavima koji sadrže zapaljive rashladne tvari potrebne su sigurnosne provjere kako bi se smanjio rizik od paljenja. Za popravak rashladnog sustava prije provođenja radova na sustavu moraju se ispuniti sljedeće mjere opreza.

2. Postupak rada

Radove izvoditi u kontroliranim uslovima kako bi se umanjio rizik od zapaljenja plina ili pare tijekom izvođenja radova..

3. Radni prostor

Svo osoblje za održavanje i ostali koji rade u tom području bit će poučeni o prirodi posla koji se izvodi. Treba izbjegavati rad u skućenim prostorima.

4. Provjera na prisustvo rashladnog sredstva

Prije i za vrijeme rada područje se provjerava odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za prisustvo potencijalno otrovnih ili zapaljivih plinova. Osigurajte da je oprema za otkrivanje istjecanja koja se koristi bila prikladna za upotrebu sa svim primjenjivim rashladnim sredstvima, tj. nezapaljivim, odgovarajuće brtvljenim ili sa svojsvenom sigurnošću.

5. Prisutnost aparata za gašenje požara

Ako se na rashladnoj opremi ili bilo kojem drugom pripadajućem dijelu treba uzraditi bilo koji zahvat koji stvara toplotu, na raspolaganju treba biti odgovarajuća oprema za gašenje požara. Suhi prah ili CO₂ aparat za gašenje požara budu blizu područja rada.

6. Nema izvora paljenja

Niti jedna osoba koja izvodi radove u vezi s rashladnim sustavom koji uključuje izlaganje bilo kakvih radova na cijevima ne smije koristiti izvore zapaljenja na takav način koji može dovesti do opasnosti od požara ili eksplozije. Svi mogući izvori paljenja, uključujući pušenje cigareta, trebaju se držati dovoljno daleko od mjesta ugradnje, popravka, uklanjanja i odlaganja, tijekom kojih se rashladno sredstvo može ispuštati u okolni prostor. Prije izvođenja radova potrebno je pregledati područje oko opreme kako bi se osiguralo da nema zapaljivih opasnosti ili rizika od paljenja. Obavijestiti znakom „No Smoking“.

7. Prozračeno područje

Osigurajte da je rad na otvorenom ili da je dovoljno prozračeno prostro prije ulaska u sustav hlađenja ili obavljanja radova koji kod kojih se oslobađa toplota. Stupanj ventilacije će se nastaviti i tijekom razdoblja u kojem se radovi izvode. Prozračivanjem treba sigurno raspršiti svako ispušteno rashladno sredstvo i poželjno ga izbaciti van u atmosferu.

8. Provjere rashladne opreme

Ako se električni dijelovi mijenjaju, moraju biti u skladu s namjenom i u skladu s pravilima. U svakom trenutku se moraju pridržavati proizvođačkih smjernica za održavanje i servisiranje. Ako imate dvojbe, obratite se tehničkom odjelu proizvođača.

Sljedeće provjere provodi se na instalacijama koje koriste zapaljive rashladne tvari:

- stvarno punjenje rashladnog sredstva u skladu je s veličinom prostorije unutar koje su ugrađeni dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo;
- ventilacijski strojevi i otvori rade ispravno i nisu blokirani;
- Označavanje na opremi da je vidljivo i čitljivo. Oznake i znakovi koji su nečitljivi moraju se ispraviti;
- rashladna cijev ili komponente instaliraju se na mjestu u kojem nije vjerojatno da će biti izloženi bilo kojoj tvari koja bi mogla korodirati komponente koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako komponente nisu izrađene od materijala koji su otporni na koroziju ili su na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Provjere električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti uključuju početne sigurnosne provjere i postupke pregleda komponenata. Ako postoji greška koja bi mogla ugroziti sigurnost, tada nijednaponska mreža neće biti priključena na strujni krug dok se na zadovoljavajući način ne riješi. Ako se kvar ne može ispraviti odmah, ali je potrebno nastaviti s radom, koristi se odgovarajuće privremeno rješenje.

To se mora prijaviti vlasniku opreme, tako da se obavijeste sve strane. Početne sigurnosne provjere uključuju:

- da se kondenzatori isprazne: to treba učiniti na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost iskrenja;
- da se tijekom punjenja, opravka ili pročišćavanja sustava ne izlažu električne komponente i vodiči pod naponom;
- da postoji uzemljenje.

10. Popravak zatvorenih dijelova

Tijekom popravka zapečaćenih sastavnih dijelova, svi uređaji za električnu energiju isključuju se s opreme na kojoj se radi prije uklanjanja zapečaćenih pokrova itd. Ako je apsolutno neophodno imati električnu energiju opreme tijekom servisiranja, tada se detektor plina nalazi na najkritičnijoj točki kako bi upozorio na potencijalno opasnu situaciju.

Posebnu pažnja treba obratiti na sljedeće kako bi se osiguralo da se radom na električnim komponentama kućište ne mijenja na takav način da utječe na razinu zaštite. To uključuje oštećenja kablova, preveliki broj priključaka, terminala koji nisu napravljeni prema originalnoj specifikaciji, oštećenja brtvila, nepravilno postavljanje vodiča itd..

Provjerite je li aparat dobro sastavljen.

Pazite da se brtve ili materijali za brtvljenje ne degradiraju do te mjere da više ne služe svrsi sprječavanja prodora zapaljivih plinova. Zamjenski dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravci na unutranjim sigurnim komponentama

Ne radite induktivna ili kapacitivna opterećenja bez osiguravanja da to neće prijeći napon i struju dopuštene za opremu koja se koristi. Unutarnje sigurne komponente su jedine vrste dijelova na kojima se može raditi "naživo" u prisustvu zapaljivih plinova. Ispitni uređaj mora dati ispravnu ocjenu. Zamijenite dijelove samo s dijelovima koje je odredio proizvođač. Ostali dijelovi mogu rezultirati zapaljenjem rashladnog sredstva u atmosferi zbog curenja.

12. Kabeli

Provjerite da kabeli neće biti izloženo habanju, koroziji, prekomjernom tlaku, vibracijama, oštrim rubovima ili bilo kakvim drugim štetnim utjecajima okoline. Provjera također uzima u obzir učinke starenja ili stalnih vibracija iz izvora kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava

Ni pod kojim se uvjetima ne smiju koristiti potencijalni izvori paljenja u potrazi ili otkrivanju istjecanja rashladnog sredstva. Halidna baklja (ili bilo koji drugi detektor koji koristi goli plamen) ne smije se koristiti.

14. Uklanjanje i pražnjenje

Pri ulasku u sustav rashladnog sredstva radi popravke - ili u bilo koje druge svrhe - treba koristiti konvencionalne postupke. Međutim, za zapaljive rashladne rashladne tvari važno je slijediti najbolju praksu, u obzir se mora uzeti zapaljivost. Poštuje se sljedeći postupak:

- uklonite rashladno sredstvo;
- pročistite sustav inertnim plinom;
- ispraznite ;
- pročišćavanje inertnim plinom;
- otvorite krug rezanjem ili lemljenjem.

Punjenje rashladnog sredstva mora se vratiti u sanirane cilindre. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari sustav mora biti pročišćen dušikom bez kisika kako bi uređaj bio siguran za zapaljive rashladne rashladne tvari. Ovaj će postupak možda trebati ponoviti nekoliko puta. Stlačeni zrak ili kisik se ne smiju koristiti za čišćenje rashladnih sustava. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne tvari, čišćenje rashladnih sredstava treba postići probijanjem vakuuma u sustavu sa dušikom bez kisika i nastavljanjem punjenja dok se ne postigne radni tlak, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju povlačenjem u vakuum. Ovaj se postupak ponavlja sve dok u sustavu nema rashladnog sredstva. Kad se koristi završni naboj dušika bez kisika, sustav se odzračuje na atmosferski tlak kako bi se omogućio rad. Ova operacija je apsolutno vitalna ako se moraju obavljati postupci lemljenja na cijevi. Osigurajte da otvor za vakuumsku pumpu nije blizu bilo kojeg potencijalnog izvora paljenja i da je dostupna ventilacija.

15. Procedura punjenja

Kod konvencionalnih postupaka punjenja slijede se sljedeći zahtjevi.

- Pazite da se pri upotrebi opreme za punjenje ne dogodi miješanje različitih rashladnih sredstava. Crijeva ili vodovi moraju biti što kraći kako bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Cilindri se drže u odgovarajućem položaju prema uputama.
- Osigurajte da je rashladni sustav uzemljen prije punjenja sustava rashladnim sredstvom.
- Označite sustav kada je punjenje dovršeno (ako već nije).
- Izuzetno se treba voditi računa da se ne prepuni rashladni sustav.

Prije punjenja sustava mora se izvršiti test pritiska odgovarajućeg plina za pročišćavanje. Sustav mora biti testiran na isticanje punjenja nakon završetka punjenja, ali prije puštanja u rad. Prije napuštanja mjesta mora se provesti naknadno testiranje isticanja.

16. Stavljanje izvan pogona

Prije provođenja ovog postupka, osnovno je da tehničar u potpunosti upozna s opremom i svim njezinim detaljima. Preporučuje se dobra praksa da se svi rashladni agensi obnavljaju na siguran način. Prije obavljanja zadatka uzima se uzorak ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije ponovne uporabe oporabljenog rashladnog sredstva. Bitno je da je električna energija dostupna prije nego što se zadatak započne.

- a) Upoznajte se s opremom i njenim radom.
- b) Sustav električno izolirajte.
- c) Prije nego što pokušate postupak, provjerite:

- Mehanička oprema za rukovanje dostupna je, ako je potrebno, za rukovanje spremnicima rashladnog sredstva;
 - sva osobna zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi;
 - postupak sanacije nadzire u svakom trenutku kompetentna osoba;
 - oprema za sanaciju i cilindri odgovaraju odgovarajućim standardima.
- d) Ako je moguće, ispumpajte rashladni sustav.
- e) Ako vakuumiranje nije moguće, napravite razdjelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz raznih dijelova sustava.
- f) Provjerite nalazi li se cilindar u vodoravnom položaju prije nego što se izvrši sanacija.
- g) Pokrenite stroj za sanaciju i radite u skladu s uputama.
- h) Ne prenapunite cilindre (ne više od 80% zapremnine tekućine).
- i) Ne prekoračite maksimalni radni tlak cilindra, čak ni privremeno.
- j) Kad su cilindri pravilno napunjeni i postupak završen, osigurajte da se cilindri i oprema odmah uklone s mjesta sanacije i da se svi izolacijski ventili na opremi zatvore..
- k) Povratno rashladno sredstvo se ne puni u drugi rashladni sustav ako nije očišćeno i provjereno.

17. Označavanje

Oprema mora biti označena etiketom o punjenju i pražnjenju rashladnog sredstva. Etiketa treba datirati i potpisati. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari, provjerite da na opremi postoje oznake koje govore da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Oprava

Pri uklanjanju rashladnog sredstva iz sustava, bilo za servisiranje ili stavljanje izvan pogona, preporučuje se u dobroj praksi da se svi rashladni agensi sigurno uklanjaju.

Prilikom premještanja rashladnog sredstva u boce, osigurajte da su korišteni samo odgovarajući cilindri za povrat rashladnog sredstva. Osigurajte da je dostupan odgovarajući broj cilindara za ukupno punjenje sustava. Svi cilindri koji će se koristiti označeni su za povratno rashladno sredstvo i označeni su za to rashladno sredstvo (tj. Posebni cilindri za povratno rashladnog sredstva). Cilindri moraju biti s dobrim ventilom i pripadajućim zapornim ventilima u ispravnom stanju.

Prazni cilindri se uklanjaju i ako je moguće, hlade prije nego što dođe do uporabe.

Oprema za opravak mora biti u ispravnom stanju s nizom uputa koje se odnose na opremu koja se nalazi pri ruci i prikladna je za uporabu svih odgovarajućih rashladnih sredstava, uključujući, kad je primjenjivo, zapaljive rashladne tvari. Uz to, mora biti dostupan, kalibriran i u dobrom stanju. Crijeva moraju biti u kompletu s spojnicama, koje ne propuštaju i u dobrom stanju. Prije upotrebe uređaja za opravak provjerite da li je u ispravnom stanju, da li je pravilno održavan i da li su svi povezani električni dijelovi zabrtvljeni kako bi se spriječilo zapaljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. Ako imate dvojbe, obratite se proizvođaču.

Povratni rashladni plin vraća se dobavljaču rashladnog sredstva u ispravan cilindar za povratni plin, i odgovarajuću napomenu za prijenos otpada. Ne miješajte rashladna sredstva u obnavljačkim jedinicama, a posebno ne u cilindrima. Ako treba ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, osigurajte da su uklonjeni na prihvatljivu način kako biste bili sigurni da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostaje u mazivu.

Proces uklanjanja izvodi se prije vraćanja kompresora dobavljaču. Za ubrzavanje ovog postupka potrebno je koristiti samo električno grijanje na tijelu kompresora. Kad se ulje izbaci iz sustava, treba ga ukloniti na sigurno

MONTAŽA

Za učinkovit rad uređaja, **vrući zrak uređaja mora se ispustiti** iz prostorije. Kao što je prikazano na **slici 3.1**, ostavite min. 50 cm slobodnog prostora oko jedinice.

Priključite odvodnu cijev na stražnju stranu uređaja. Navrnitee reduktor (lijevi navoj) na drugi kraj cijevi. Za paralelno otvaranje prozora, koristite otvor na prozoru (15) kao što je prikazano na **slici 3.2**.

Vrlo je važno koristiti najkraću moguću duljinu cijevi. Nemojte postavljati cijev kao što je prikazano na **slici 3.3** jer može dovesti do neispravnosti. Za ovaj uređaj definirana je duljina cijevi (maksimalno 150 cm), tako da ne produžujete duljinu cijevi. Preporučujemo vam da cijev postavite vodoravno.

Tijekom rada uređaja vlaga i voda isparavaju iz zraka, koji se akumuliraju u ugrađenom **spremniku uređaja**. Kad se spremnik za vodu napuni, na zaslonu će se prikazati "FL". Ugasite i isključite uređaj, a zatim je odgurajte do mjesta gdje se **spremnik za vodu može isprazniti** kroz priključak za odvod vode (Slika 1.9). Ako je spremnik prazan, stavite poklopac natrag i ponovno pokrenite uređaj. Također možete odabrati **kontinuirani odvod**. Da biste to učinili, spojite **odvodnu cijev** (17) na kontinuirani priključak za odvod. Tijekom rada, kondenzacijska voda će izaći kroz ovu cijev.

U daljinski upravljač umetnite 2 x 1,5 V (AAA) baterije. Prilikom umetanja baterija provjerite je li polaritet ispravan. Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, potrebno je uređaj očistiti najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju zaprljanosti.

1. Prije **čišćenja** isključite uređaj i isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice.
2. Koristite vlažnu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegnite da voda uđe u i na uređaj i na njegove električne komponente.
3. Prvo izvucite veliki, a zatim dva mala zračna filtera, Slika 4. Očistite ih mlakom, toplom vodom. Nakon sušenja vratite filtre.
4. Tek tada ponovo pustite u rad ventilator.

Ako ne koristite uređaj duže vrijeme nakon **sezone hlađenja**, odspojite cijev za odvod vode (9). Potom pustite uređaj u rad na 2 sata u načinu rada ventilacija (FAN). Čuvati na hladnom i suhom mjestu..

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Uređaj ne rad.	Provjerite napajanje. Provjerite zaslon. Ako je prikazana oznaka „FL”, ispraznite spremnik za vodu. Timer je isključio uređaj.
Uređaj se često uključuje isključuje.	Uređaj ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti. Zatvorite vrata i prozore, uklonite grijače elemente. Očistite zračne filtre. Otpustite otvore za ulaz i izlaz za zrak.
Uređaj je previše bučan	Postavite uređaj na čvrstu i ravnu površinu.
Kompresor ne radi.	Pričekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI GREŠAKA

Kod greške	Opis greške
E1	Pogreška senzora temperature spiralne cijevi.
E2	Pogreška sobnog termostata.
E4	Vlastita zaštita od smrzavanja uređaja: ako temperatura spiralne cijevi padne ispod 0 ° C, jedinica će se isključiti. Kako se temperatura spiralne cijevi diže iznad + 8 ° C, aparat se ponovno pokreće.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN PORTABLE AIR CONDITIONER

FEATURES

ideal for 26 m² rooms • selectable modes: cooling, drying, ventilation • all functions are remote controllable • easy to see-through interface • built-in switch on/off timer • adjustable air outlet • easy to clean air filter • easily movable • accessories: remote control, installation equipment

OPERATION, MODES

1. Connect the unit directly to the wall socket, then you hear a melody, and the air deflector blades do a complete open-close cycle. The LED display shows the temperature of the room.
2. To switch the appliance on, press the POWER button.
3. Press the MODE button on the appliance, or select the desired mode with the remote control's button: cooling (COOL), drying (DRY), ventilation (FAN).
4. The fan speed can be set using the SPEED button on the appliance, or the remote control's HIGH, MID and LOW stage selector buttons. In drying (DRY) mode, the speed of the fan cannot be set, it operates in LOW stage.
5. You can direct the outflow of air with the air deflector blades in up/down direction. You can switch the function on and off with the SWING button.
6. You can set the temperature in cooling mode (COOL) between 16 °C and 30 °C. It can be increased with the UP, decreased with the DOWN button. The LED display shows the desired value for 5 seconds, then the temperature of the room.
7. Cooling: When the temperature is above the set value, the compressor switches on and starts to cool the air. When it reaches the set temperature, the compressor switches off, the fan operates continuously on the set stage.
8. Drying: If the room temperature is 17 °C, the compressor switches on and operated until the room temperature reaches 15 °C. If the room temperature reaches 17 °C again, the compressor will turn on again. The fan operates at low speed and cannot be increased. In this mode, the temperature cannot be adjusted.
9. We recommend you to use continuous drainage (Figure 5.) in this mode, because otherwise the water tank fills up frequently („FL" indication).
10. Ventilation: The fan operates at the set speed, the temperature cannot be adjusted.
11. Restarting the device or switching the mode on during operation can take up to 3 minutes to protect the device.
12. Timer: With the TIMER button, you can activate the switch-off time during operation, and the switch-on time in standby mode. The time can be set up between 1 and 24 hours, it can be changed by one hour using the UP and DOWN buttons.
13. Press POWER button for standby mode, then the appliance beeps and the machine stops.

SPECIFICATIONS

unit power supply: 230 V~ / 50 Hz / 1370 W
 remote control power supply: 2 x 1,5 V (AAA) batteries (not accessory)
 touch protection class I
 type of the fuse: 250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
 max. drying output: 36 l / 24 h
 air delivery: 450 m³ / h
 environmentally friendly refrigerant: R290, 245 g
 minimum floor area of the room: 11,7 m²
 operating temperature: 16°C-30°C
 dimensions: 44 x 82 x 35 cm
 weight: net 27 kg

nominal cooling output	P_{rated} cooling	3,5 kW (12000 BTU/h)
nominal input voltage, cooling	PEER	1,37 kW
nominal cooling efficiency ratio	EER_d	2,61
power consumption in standby mode	P_{SB}	0,44 W
electricity consumption of cooling	Q_{SD}	1,303kWh/h
sound power level	L_{WA}	65 dB(A)
global warming potential	GWP	3 kgCO ₂ eq.

H MOBIL KLÍMA

JELLEMZŐK

ideális 26 m² helyiséghez • választható üzemmódok: hűtés, szárítás, szellőztetés • minden funkció távirányítható • átlátható kezelőfelület • beépített ki-, ill. bekapcsolás időzítő • állítható légkibocsátó nyílás • könnyen tisztítható légszűrő • könnyen mozgatható • tartozékok: távirányító, szerelési anyagok

MŰKÖDÉS, ÜZEMMÓDOK

1. Csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a fali aljzatba, ekkor egy dallamot hall, és a légtelítő lamellák egy teljes nyitás-zárás ciklust végeznek. A LED kijelző a szoba hőmérsékletét mutatja.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a POWER gombot.
3. Nyomja meg a készüléken a MODE gombot, vagy válassza ki a távirányító gombjaival a kívánt üzemmódot: hűtés (COOL), szárítás (DRY), szellőztetés (FAN).
4. A ventilátor sebességét a készülék SPEED gombjával, vagy a távirányító HIGH (magas), MID (közepes), és LOW (alacsony) fokozatválasztó gombjával állíthatja be. Szárítás (DRY) üzemmódban a ventilátor sebességét nem lehet állítani, alacsony fokozaton (LOW) működik.
5. A levegő kiáramlását a légtelítő lamellákkal irányíthatja felfelé irányban. A funkciót a SWING gombbal tudja be- illetve kikapcsolni.
6. A hőmérsékletet hűtés üzemmódban (COOL) beállíthatja 16 °C és 30°C között. Növelni az UP, csökkenteni a DOWN gombbal lehet. A LED kijelző 5 másodpercig a kívánt értéket, utána a szoba hőmérsékletét mutatja.
7. Hűtés: A beállítottnál magasabb hőmérsékleten bekapcsol a kompresszor, és hűteni kezdi a levegőt. Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a kompresszor leáll, a ventilátor pedig a beállított fokozatban tovább üzemel.
8. Szárítás: Ha a szoba hőmérséklete 17 °C, a kompresszor bekapcsol, és addig üzemel, amíg a szoba hőmérséklete 15°C lesz. Ha a szoba hőmérséklete ismét eléri a 17 °C-ot, akkor a kompresszor újra bekapcsol. A ventilátor alacsony fokozaton üzemel, és nem fokozható. Ebben az üzemmódban a hőmérséklet nem állítható.
9. Javasoljuk, hogy ebben az üzemmódban a folyamatos vízvezetést alkalmazza (5. ábra), mert egyébként a víztartály túl sűrűn megtelik („FL” jelzés).
10. Szellőztetés: A ventilátor a beállított fokozaton üzemel, a hőmérséklet nem állítható.
11. A készülék újraindítása, vagy a működés közbeni üzemmód váltás a készülék védelme érdekében akár 3 perct is igénybe vehet.
12. Időtű: ATIMER gombbal működés közben a kikapcsolási időt, készenléti üzemmódban a bekapcsolási időt aktíválhatja. Az időtartam 1 és 24 óra között óránkénti lépésben az UP és DOWN gombokkal állítható be.
13. Készenléti üzemhez nyomja meg a POWER gombot, ekkor sipolást hall, és a készülék leáll.

MŰSZAKIADATOK

tápellátás készülék:	.....230 V~ / 50 Hz / 1370 W
tápellátás távirányító:	.....2 x 1,5 V (AAA) elem (nem tartozék)
érintésvédelmi osztály	.....I.
biztosíték típusa:	.....250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
max. szárítási teljesítmény:	.....36 l / 24 h
légszállítás:	.....450 m ³ / h
környezetbarát hűtőközeg:	.....R290, 245 g
a helyiség minimális alapterülete:	.....11,7 m ²
működési hőmérséklet:	.....16°C-30°C
mérete:	.....44 x 82 x 35 cm
tömege:	.....netto 27 kg

névleges hűtési teljesítmény	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
névleges bemeneti teljesítmény, hűtés	PEER	1,37 kW
névleges hűtési jóságfok	EER _d	2,61
energiafogyasztás készenlétiüzemmódban	P _{SB}	0,44 W
villamos energia fogyasztás hűtés	Q _{SD}	1,303kWh/h
hangteljesítményszint	L _{WA}	65 dB(A)
globális felmelegedési potenciál	GWP	3 kgCO ₂ eq.

SK MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA

CHARAKTERISTIKA

ideálna do priestorov 26 m² • voliteľné režimy: chladenie, odvlhčenie, vetranie • všetky funkcie sú ovládateľné diaľkovým ovládačom • prehľadný ovládací panel • zabudovaný časovač zapnutia a vypnutia • nastaviteľný otvor pre výstup vzduchu • ľahko čistiteľný vzduchový filter • ľahko premiestniteľná • príslušenstvo: diaľkový ovládač, montážne prvky

PREVÁDZKA, REŽIMY

1. Zariadenie pripojte bezprostredne do sieťovej zásuvky, následne zaznie melódia a lamely sa uvedú do cyklu otvorenia - zatvorenia. LED displej ukazuje teplotu miestnosti.
2. Pre zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo POWER.
3. Pre voľbu režimu stlačte tlačidlo MODE na zariadení, alebo zvoľte režim na diaľkovom ovládači tlačidlami: chladenie (COOL), odvlhčenie (DRY), vetranie (FAN).
4. Rýchlosť ventilátora sa nastavuje tlačidlom SPEED na zariadení, alebo tlačidlami HIGH (vysoká), MID (stredná) a LOW (nízka) na diaľkovom ovládači. V režime odvlhčovania (DRY) sa nedá nastaviť rýchlosť ventilátora, prevádzkuje sa na nízkom (LOW) stupni.
5. Smer prúdenia vzduchu môžete nastaviť v smere hore / dole. Funkciu môžete za- alebo vypnúť pomocou tlačidla SWING.

6. Temperatura je nastavitelná v režime chladenia (COOL) medzi 16 °C a 30°C. Teplotu môžete zvyšovať tlačidlom UP, a znižovať tlačidlom DOWN. LED displej ukazuje nastavenú teplotu po dobu 5 sekúnd, následne ukazuje teplotu miestnosti.
7. Chladenie: Pri vyššej okolitej teplote, ako je nastavená, sa kompresor zapne a začne chladit' ovzdušie. Ak dosiahne nastavenú teplotu, kompresor sa zastaví a ventilátor sa naďalej točí nastavenými otáčkami.
8. Odvhlčenie: Ak teplota miestnosti je 17 °C, kompresor sa zapne a pracuje, až kým teplota miestnosti nedosiahne hodnotu 15°C. Ak sa teplota miestnosti dosiahne znovu 17 °C, kompresor sa znovu zapne. Ventilátor pracuje pri nízkej rýchlosti, ktorú nemožno zvýšiť. V tomto režime nie je možné nastaviť teplotu. Odporúčame, aby ste v tomto režime použili trvalé odvodňovanie (obr. 5.), inak sa nádrž veľmi často naplní vodou (označenie „FL“).
9. Vetrание: Ventilátor pracuje pri nastavenej rýchlosti, teplotu nie je možné nastaviť.
10. Reštart zariadenia, alebo zmena režimu, v záujme ochrany zariadenia môže trvať aj 3 minúty.
11. Časovač: Tlačidlom TIMER môžete aktivovať čas vypnutia počas prevádzky a čas zapnutia v pohotovostnom režime. Čas sa nastavuje po hodinách v rozsahu 1 až 24 hodín tlačidlami UP a DOWN.
12. Zariadenie môžete prepnúť do pohotovostného režimu tlačidlom POWER, zaznie zvukový signál a zariadenie sa zastaví.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie zariadenia:	230 V~ / 50 Hz / 1370 W
napájanie diaľkového ovládača:	2 x 1,5 V (AAA) batéria (nie je priložená)
trieda ochrany:	I
typ poisťky:	250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
max. výkon odvlhčenia:	36 l / 24 h
objemový prietok vzduchu:	450 m ³ / h
ekologické chladivo:	R290, 245 g
minimálna rozloha miestnosti:	11,7 m ²
rozsah prevádzkovej teploty:	16°C-30°C
rozmery:	44 x 82 x 35 cm
hmotnosť:	netto 27 kg

Menovitý chladiaci výkon	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
Menovitý chladiaci príkon	PEER	1,37 kW
Menovitý chladiaci súčiniteľ	EER _d	2,61
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,44 W
Spotreba elektrickej energie pre chladenie	Q _{SD}	1,303kWh/h
Hladina akustického výkonu	L _{WA}	65 dB(A)
Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu	GWEP	3 kgCO ₂ eq.

RO AER CONDITIONAT MOBIL

CARACTERISTICI

ideal în încăperi de 26 m² • moduri de funcționare: răcire, uscarea, aerisire • toate funcțiile sunt telecomandabile • panou de control clar • temporizator încorporat pentru oprire și pornire • fantă reglabilă pentru ev ACuarea aerului • filtru de aer ușor de curățat • mobilizare ușoară • accesorii: telecomandă, accesorii pentru montare

EXPLOATARE, MODURI DE FUNCȚIONARE

1. Conectați aparatul direct la o priză standard de perete și veți auzi o melodie, după care lamelele de direcționare a aerului vor efectua un ciclu întreg de deschidere-închidere. Ecranul LED va afișa temperatura din încăpere.
2. Pentru pornirea aparatului apăsați butonul POWER.
3. Selectați modul de funcționare prin apăsarea butonului MODE de pe aparat sau prin apăsarea butoanelor răcire (COOL), uscarea (DRY), aerisire (FAN) de pe telecomandă.
4. Viteza ventilatorului se poate regla cu butonul SPEED de pe aparat, respectiv cu butoanele HIGH (mare), MID (mediu) și LOW (mic) de pe telecomandă. În modul uscarea (DRY) viteza ventilatorului nu se poate seta, funcționează la viteza mică (LOW).
5. Direcția aerului ev ACuat se poate regla în sus-jos cu ajutorul lamelelor de direcționare. Funcția se poate porni și opri prin apăsarea butonului SWING.
6. Temperatura, în modul de răcire (COOL) se poate seta între valorile 16 °C și 30°C. Creșterea valorii se poate efectua cu butonul UP, pe când scăderea cu butonul DOWN. Ecranul LED va afișa timp de 5 secunde temperatura setată, după care cea din încăpere.
7. Răcire: La o temperatură mai mare decât cea setată, va porni compresorul și va iniția răcirea aerului. Imediat ce temperatura din încăpere atinge cea setată, compresorul se va opri și ventilatorul va funcționa în continuare în treapta selectată.
8. Uscare: Dacă temperatura camerei este de 17 °C, compresorul pornește și va funcționa până temperatura camerei ajunge la 15°C. Dacă temperatura camerei ajunge din nou la 17 °C, compresorul va porni din nou. Ventilatorul funcționează pe treapta inferioară și nu se poate mări. În acest mod de funcționare temperatura nu poate fi setată. Recomandăm ca în acest mod de funcționare să utilizați drenajul continuu (fig. 5.), deoarece în caz contrar rezervorul de apă s-ar umple prea repede (semnalizare „FL“).
9. Aerisire: Ventilatorul funcționează la treapta setată, temperatura nu poate fi modificată.
10. În vederea protecției aparatului repornirea sau schimbarea modului în timpul funcționării, poate dura până la 3 minute.

11. TempORIZATOR: Cu butonul TIMER možete u vrijeme funkcioniranja uključiti isključivanje, odnosno u mod standby uključiti ponovno uključivanje uređaja. Vrijeme može biti postavljeno na 1 i 24 sati, u koracima od 1 sata, s dugmadima UP i DOWN.
12. Za modul u mod standby pritisnite dugme POWER, uređaj će emitirati zvuk i isključiti se.

DATE TEHNIKE

napajanje uređaja:.....	230 V~ / 50 Hz / 1370 W
napajanje daljinskom upravljačem:.....	2 x baterije 1,5 V (AAA) (ne uključene)
razred zaštite:.....	I.
sigurnosni tip:.....	250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
max. snaga izlaza:.....	36 l / 24 h
protok zraka:.....	450 m ³ / h
ekološki hladilni sredstvo:.....	R290, 245 g
min. površina grijanja:.....	11,7 m ²
okolišna temperatura:.....	16°C-30°C
dimenzije:.....	44 x 82 x 35 cm
težina:.....	27 kg

nominalna kapaciteta za hlađenje	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
nominalna snaga ulaza za hlađenje	PEER	1,37 kW
nominalna energetska učinkovitost	EER _d	2,61
snaga u modu standby	P _{SB}	0,44 W
električna energija za hlađenje	Q _{SD}	1,303 kWh/h
razina buke	L _{WA}	65 dB(A)
globalni potencijal grijanja	GWP	3 kgCO ₂ eq.



MOBILNA KLIMA

OSOBINE

idealno za prostorije do 26 m² • odabir režima rada: hlađenje, sušenje, provjetravanje • sve funkcije na daljinskom upravljaču • pregledna kontrolna ploča • ugrađeni tajmer za uključivanje i isključivanje • podesivi otvor za izlaz zraka • lako čisti filter • lako pomicanje • pribor: daljinski upravljač, pribor za montažu

RADA, REŽIMI RADA

- Uključite uređaj u standardnu strujnu utičnicu, začuće se zvučni signal žaruljice će napraviti jedan potpuni ciklus. Na LED displeju će se ispisati trenutna temperatura prostorije.
- Za uključivanje uređaja pritisnite taster POWER.
- Tasterom MODE odaberite željeni režim rada ili ga odaberite tasterima na daljinskom upravljaču: hlađenje (COOL), sušenje (DRY), provjetravanje (FAN).
- Brzinu ventilatora možete odabrati tasterom SPEED ili na daljinskom upravljaču tasterima HIGH (velika brzina), MID (srednja), ili LOW (mala brzina). U režimu sušenja (DRY) nije moguće podešavati brzinu ventilatora, radiće na manjoj (LOW) brzini.
- Smer izlaza zraka možete podešavati lamelama gore, dole. Funkcija se uključuje i isključuje tasterom SWING.
- Željenu temperaturu možete podesiti u režimu (COOL) u rasponu od 16 °C do 30°C. Temperatura se povećava tasterom UP, a smanjuje tasterom DOWN. LED displej će 5 sekundi pokazivati podešenu temperaturu, a nakon toga ponovo aktuелnu temperaturu prostorije.
- Hlađenje: Ukoliko je temperatura veća od podešene temperature, kompresor će se uključiti i početi da hladi vazduh prostorije. Nakon dostizanja temperature kompresor se automatski isključuje, a ventilator i dalje radi prema podešenoj brzini.
- Sušenje: Ukoliko je temperatura prostorije 17 °C, kompresor će da se uključiti i radiće sve dok temperatura ne bude 15°C. Ako temperatura ponovo dostigne 17 °C kompresor će se ponovo automatski uključiti. Ventilator radi na malom obrtaju koji se ne može menjati. U ovom režimu rada temperatura se ne može menjati.
- Preporučuje se da u ovom režimu koristite mogućnost konstantnog odvoda vode (5. skica), u suprotnom se rezervoar buzo puni („FL“ signal).
- Provjetravanje: Ventilator radi prema ručno podešenoj brzini, temperatura se ne može podešavati.
- Prilikom ponovnog uključivanja uređaja, ili prilikom promene režima, radi određenih bezbednosnih razloga promena režima može da traje i do 3 minuta.
- Tajmer: Tasterom TIMER moguće je podesiti preostalo vreme rada. Vremenski razmak je od 1 do 24 u koracima od sat vremena. Podešavanje se radi tasterima UP i DOWN.
- Za isključivanje (režim pripravnosti) pritisnite taster POWER kada će se začuti zvučni signal i uređaj će biti u pripravnom položaju.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz / 1370 W
napajanje daljinskog upravljača:	2 x 1,5 V (AAA) baterija (nije u sklopu)
razred zaštite:	I.
tip osigurača:	250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
maksimalni kapacitet sušenja:	36 l / 24 h
protok vazduha:	450 m ³ / h
sredstvo za hlađenje:	R290, 245 g
minimalna površina prostorije za upotrebu:	11,7 m ²
radna temperatura:	16°C-30°C
dimenzije:	44 x 82 x 35 cm
masa:	netto 27 kg

Nazivna snaga hlađenja	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
Nazivna ulazna snaga, hlađenje	PEER	1,37 kW
nominalna efikasnost hlađenja	EER _d	2,61
potrošnja energije u stand-by modu	P _{SB}	0,44 W
potrošnja električne energije u režimu hlađenja	Q _{SD}	1,303kWh/h
Buka	L _{WA}	65 dB(A)
potencijal globalnog zagrevanja	GWP	3 kgCO ₂ eq.

CZ MOBILNÍ KLIMATIZACE

SPECIFIKACE

ideální do místnosti o rozloze 26 m² ● volba provozních režimů: chlazení, vysoušení, větrání ● všechny funkce lze ovládat dálkově ● přehledná ovládací plocha ● zabudované časované vypínání a zapínání ● nastavitelný otvor výstupu vzduchu ● snadno čistitelný vzduchový filtr ● snadné přenašení ● příslušenství: dálkový ovladač, montážní materiál

POPIS FUNKOVÁNÍ, PROVOZNÍ REŽIMY

1. Přístroj zapojte bezprostředně do zásuvky ve zdi, nyní uslyšíte melodii a lamely usměřující proudění vzduchu budou pracovat v uzavřeném cyklu úplného otevírání a zavírání. Na LED displeji bude vyobrazena teplota v místnosti.
2. Přístroj zapnete stisknutím tlačítka POWER.
3. Na přístroji stisknete tlačítko MODE nebo tlačítky dálkového ovladače zvolte požadovaný provozní režim: chlazení (COOL), vysoušení (DRY), větrání (FAN).
4. Rychlost otáčení ventilátoru nastavíte tlačítkem SPEED na přístroji nebo na dálkovém ovladači určeném ke střídání rychlostních stupňů: HIGH (vysoký), MID (střední) a LOW (nízký). V provozním režimu vysoušení (DRY) nelze nastavovat rychlost ventilátoru, bude fungovat na nízkém rychlostním stupni (LOW).
5. Směr proudění vzduchu můžete nasměrovat nastavením lamel nahoru/dolů. Tuto funkci zapnete a vypnete tlačítkem SWING.
6. V režimu chlazení (COOL) můžete teplotu nastavit v rozsahu 16 °C až 30 °C. Teplotu zvýšíte tlačítkem UP, snížíte tlačítkem DOWN. Na displeji bude po dobu 5 vteřin vyobrazena požadovaná teplota, potom teplota v místnosti.
7. Vysoušení: Je-li teplota v místnosti 17 °C, kompresor se zapne a bude v provozu tak dlouho, dokud teplota v místnosti nedosáhne 15 °C. Když teplota v místnosti dosáhne opět 17 °C, kompresor se znovu zapne. Ventilátor bude fungovat na nízkém rychlostním stupni, rychlost nelze nastavovat. V tomto provozním režimu nelze nastavovat teplotu. V tomto provozním režimu doporučujeme používat režim průběžného odvádění vody (obrázek č. 5), protože jinak by se nádrž naplňovala velmi často (označení „FL“).

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení přístroje:	230 V~ / 50 Hz / 1370 W
napájení dálkového ovladače:	2 x 1,5 V (AAA) baterie (nejsou součástí balení)
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	I.
typ pojistky:	250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
max. výkon při vysoušení:	36 l / 24 h
proudění vzduchu:	450 m ³ / hod.
ekologické chladicí médium:	R290, 245 g
minimální rozloha místnosti:	11,7 m ²
provozní teplota:	15°C - 35°C
rozměry:	44 x 82 x 35 cm
hmotnost:	netto 27 kg

jmenovitý výkon při chlazení	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
jmenovitý výkon při chlazení	PEER	1,37 kW
jmenovitý chladicí faktor	EER _d	2,61
spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	P _{SB}	0,44 W
spotřeba elektrické energie při chlazení	Q _{SD}	1,303kWh/h
hladina akustického výkonu	L _{WA}	65 dB(A)
potenciál globálního oteplování	GWP	3 kgCO ₂ eq.



PRIENOSNI KLIMA UREDAJ

ZNAČAJKE

idealan za prostor do 26 m² • 3 načina rada: hlađenje, isušivanje, ventilacija • sve funkcije preko daljinskog upravljača • jednostavno sučelje • timer za uključenje i isključenje • podesiv izlaz zraka • jednostavno čišćenje filtera • jednostavno pomjeranje • pribor: daljinski upravljač, oprema za montažu

RAD, NAČINI RADA

- Spojite jedinicu izravno na zidnu utičnicu i tada ćete čuti zvučni signal, a zračne zavjese odrade ciklus otvaranja - zatvaranja. LED zaslon prikazuje sobnu temperaturu.
- Za uključivanje uređaja pritisnite tipku POWER.
- Pritisnite tipku MODE na uređaju ili odaberite željeni način rada tipkom na daljinskom upravljaču: hlađenje (COOL), isušivanje (DRY), ventilacija (FAN).
- Brzina ventilatora može se postaviti pomoću tipke SPEED na uređaju ili pomoću tipki za odabir stupnjeva HIGH, MID i LOW na daljinskom upravljaču. Pri načinu rada isušivanje (DRY), brzina ventilatora ne može se podesiti, djeluje u LOW stanju.
- Možete usmjeriti izlaz zraka zračnim zavjesama u smjeru prema gore / dolje. Tipkom SWING uključujemo i isključujemo tu funkciju.
- Možete postaviti temperaturu u načinu rada hlađenje (COOL) između 16 °C i 30 °C. Pojačajte je pritiskom na tipku UP, smanjite pritiskom na tipku DOWN. LED prikazuje željenu vrijednost 5 sekundi, a zatim prikazuje sobnu temperaturu.
- Način hlađenja: Na višoj temperaturi od postavljene, kompresor će se uključiti i rashladiti zrak. Nakon postizanja postavljene temperature, kompresor će se zaustaviti i ventilator će nastaviti raditi s postavljenom brzinom.
- Način rada isušivanje: Ako je sobna temperatura 17 °C, kompresor će se uključiti i raditi dok sobna temperatura ne dostigne 15 °C. Ako sobna temperatura ponovno dosegne 17 °C, kompresor će se ponovno uključiti. Ventilator radi pri maloj brzini i nije ga moguće povećati. U ovom se načinu temperatura ne može prilagoditi.
- Preporučujemo vam da u ovom načinu rada koristite kontinuiranu odvodnju (slika 5), jer se u suprotnom spremnik za vodu često puni (oznaka "FL").
- Način rada ventilacija: Ventilator radi postavljenom brzinom, temperatura se ne može podesiti.
- Ponovno pokretanje uređaja ili uključivanje načina rada za vrijeme rada može potrajati i do tri minute radi zaštite uređaja.
- Timer: Pomoću tipke TIMER možete aktivirati vrijeme isključivanja tijekom rada i vrijeme uključivanja u stanju pripravnosti. Vrijeme se može podesiti između 1 i 24 sata, može se mijenjati za jedan sat pomoću tipki UP i DOWN.
- Pritisnite tipku POWER za stanje pripravnosti, začuje se zvučni signal i uređaj se zaustavlja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:.....	230 V~ / 50 Hz / 1370 W
napajanje daljinskog upravljača:.....	2 x 1,5 V (AAA) baterije (nisu uključene u pakiranje)
klasa zaštite dodira:.....	I.
osigurač:.....	250 V AC / 3,15 A / Ø5 x 20 mm
max. snaga isušivanja:.....	36 l / 24 h
protok zraka:.....	450 m ³ / h
ECO rashladno sredstvo:.....	R290, 245 g
minimalna površina prostorije:.....	11,7 m ²
radna temperatura:.....	16°C-30°C
dimenzije:.....	44 x 82 x 35 cm
težina:.....	net 27 kg

Kapacitet hlađenja	P _{rated cooling}	3,5 kW (12000 BTU/h)
Nazivna snaga hlađenja	PEER	1,37 kW
Nazivna efikasnost energije	EER _d	2,61
Konzumacija energije u ugašenom načinu	P _{SB}	0,44 W
Konzumacije energije jed-nog/dvostrukog kanala uređaja (oz-načeno za hlađenje)	Q _{SD}	1,303kWh/h
Razina zvuka	L _{WA}	65 dB(A)
Potencijal globalnog zagrijavanja	GWP	3 kgCO ₂ eq.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

